

UNIVERSITEIT UTRECHT

TESINA DE MÁSTER



Universiteit Utrecht

LA REPRESENTACIÓN DEL OTRO: DESDE DARWIN A

LA CRISIS DE REFUGIADOS

UN ANÁLISIS IMAGOLÓGICO DE LOS FUEGUINOS EN

THE VOYAGE OF THE BEAGLE

Kim Kuijpers (5627923)

Director de tesis: Prof. dr. H. Houvenaghel

Segundo evaluador: Dr. S. Baauw

Fecha: 11-04-2016

ÍNDICE

0. RESUMEN	4
1. INTRODUCCIÓN	5
1.1 Estado de la cuestión	8
1.2 Marco teórico.....	11
1.3 Contexto.....	13
1.3.1 Los relatos de viaje	13
1.3.2 Inglaterra en los siglos XVIII y XIX	15
1.3.3 La figura de Charles Darwin.....	17
1.3.4 Tierra del Fuego y los fueguinos.....	18
1.4 Metodología.....	20
2. ANÁLISIS.....	22
2.1 Eje de las condiciones de la producción textual	22
2.1.1 Contexto histórico, político y cultural	22
2.1.2 Marco de referencia y el público.....	24
2.1.3 Conclusiones	25
2.2 Eje estructural	25
2.2.1 Contrastes y comparaciones.....	25
2.2.3 Conclusiones	32
2.3 Eje lexical	32
2.3.1 Las denominaciones de los indígenas de Tierra del Fuego.....	33
2.3.2 Las descripciones de los fueguinos	33
2.3.3 Las correspondencias entre el paisaje y el ser humano.....	37
2.3.3 Conclusiones	38
3. CONCLUSIONES	39
3.1 Resultados e investigación futura del libro de Darwin.....	39
3.2 Discusión y consideraciones finales	41

4. BIBLIOGRAFÍA.....	44
5. APÉNDICE	48
5.1 Apéndice A: Las categorías del <i>homo sapiens</i> según Linnaeus	48
5.2 Apéndice B: Las características del bárbaro.....	49
5.3 Apéndice C: El europeo versus el fueguino	50
5.4 Apéndice D: Las características del bárbaro aclaradas con citas	51
5.5 Apéndice E: Unas ilustraciones de Tierra del Fuego y los Fueguinos	54

0. RESUMEN

Desde el descubrimiento de las Américas, el encuentro con el otro y su representación nos ofrecen materia para reflexionar. Hoy en día, especialmente cuando tenemos en cuenta la crisis de los refugiados en Europa, sigue siendo difícil tratar adecuadamente al otro. Dado que la problemática del otro es un problema atemporal, la historia nos ayuda entender mejor dicha problemática, y más importante, nos puede ofrecer las herramientas apropiadas para manejar el problema.

En la presente investigación se explora *The Voyage of the Beagle* (1997), escrito por Darwin, para averiguar qué es la heteroimagen que transmite el autor de los nativos de Tierra del Fuego. También se presta atención a los mecanismos que están detrás de la formación de dicha imagen. Con la ayuda de un análisis tripartito, que consiste de un eje lexical, estructural y el eje de las condiciones de la producción textual, se investigan estos mecanismos. Se puede concluir que Darwin transmite una imagen bastante negativa de los fueguinos, basada en la diferencia entre la civilización y la barbarie. En este contexto, Europa del Norte se vea como el civilizado, mientras que los fueguinos se consideran los bárbaros. Otros mecanismos importantes son la jerarquía, la distancia social y la diferencia de apariencia. Además, posiblemente existe una relación entre el paisaje y el clima, y la imagen formada de los fueguinos. Por último vemos varias semejanzas entre la representación de los fueguinos por Darwin y la imagen de los refugiados que transmiten los medios y las producciones culturales de la cultura popular.

1. INTRODUCCIÓN

El encuentro con el otro no es un fenómeno nuevo. Como consecuencia de los viajes de exploración, Europa Occidental entró en contacto con el Nuevo Mundo, el continente desconocido habitado por pueblos muy distintos a los europeos. Varios exploradores estipularon por escrito sus experiencias con el otro, que resultaba en el género literario de las escrituras de viajes. Autores conocidos por su relato de viaje son entre otros Marco Polo (a.d.), Alexander von Humboldt (1814) y Charles Darwin (1839).

Hoy en día el problema del otro todavía desempeña un papel relevante, no sólo en el contexto histórico, sino también cinematográfico. La representación del otro en las producciones culturales de la cultura popular tiene como consecuencia que es accesible para todo el mundo. En las películas de Disney por ejemplo, es un tema ampliamente utilizado. Ejemplos son *La Bella y la Bestia*, que se trata del contraste entre la belleza y la anormalidad, *El Jorobado de Notre Dame*, que muestra la diferencia entre el ser monstruoso interior y exterior, *Frozen*; una *Aventura Congelada*, que es una representación de la anormalidad, y *Pocahontas*, que representa una distancia cultural. No obstante, la problemática del otro también es tema de películas para adolescentes y adultos, por ejemplo la trilogía de *Divergente* y *X-Men*. En ambas películas se persigue a las personas distintas a lo normal.

La problemática en cuanto al otro también está visible en el discurso político. Donald Trump, un candidato republicano por las elecciones presidenciales estadounidenses de 2016, quiere construir un muro en la frontera entre los Estados Unidos y México, para impedir a los inmigrantes latinoamericanos de cruzar la frontera. Su miedo al otro provoca esta idea. En Europa, que se conoce por su tolerancia y sus fronteras abiertas, algunos países cierran las fronteras para que los refugiados no puedan entrar al país. Como consecuencia del flujo de los refugiados desde el África y el Oriente Medio a Europa, aun se habla de una crisis de refugiados.

Por lo general, la representación del refugiado en los medios no es muy positiva. Están retratados como delincuentes y violadores (NRC, 2016; Verbeek, 2016), características que normalmente se atribuyen a los bárbaros. Además existe la opinión de que son inferiores a los europeos. Eso se manifiesta en sentimientos negativos de los europeos hacia los refugiados, condiciones de vida miserables en los centros de acogida, la violación de los derechos humanos y la segregación racial en, por ejemplo, las piscinas (Kamphuys, 2016; Faiz, 2016a; Faiz, 2016b). Por dicha representación indeseable, surge la tendencia de pensar de los

refugiados como si no fueran seres humanos. Hay personas que opinan que es favorable disparar a los refugiados que entran el país ilegalmente o aun lanzarlos en el mar (Ritzen, 2016a; Duijst, 2016). Parece claro que existen algunas personas que conceden menos valor a la vida de un refugiado que a una vida europea. Algunos refugiados también se sienten tratados como animales. Un habitante de Heumensoord, un campo de refugiados en los Países Bajos, explica su descontento diciendo que “Heumensoord is for animals, not humans” (Bulk, 2016).

No sólo se muestran a los refugiados como seres humanos inferiores, concediéndolos características de animales, sino también como si tuvieran un nivel de civilización más bajo que los europeos. La mayor parte de los europeos debe esto a la religión islámica. Como consecuencia de las actividades de ISIS, un estado islámico que se caracteriza por su interpretación fundamentalista del islam, Europa Occidental ve las imágenes peores del islam y no puede relativizar adecuadamente. Además, se opina que la ideología del islam, como presentada en las actividades de ISIS, se queda trasnochada. Por ende los refugiados, que son mayoritariamente islámicos, obtienen el estigma de una civilización anticuada.

La integración de los refugiados en su nueva cultura no es fácil, porque, en primer lugar, tienen una imagen bastante negativa. Igualmente, los gobiernos de los países europeos tampoco ayudan mucho con esta cuestión. No quieren recibir a los refugiados, ni los ofrecen alojamiento adecuado y humano, y rechazan sus costumbres (Frankenhuis, 2016; Ritzen, 2016b). Otro problema relacionado con la dificultad de integración guarda relación con el hecho de que los europeos no conocen bien a los refugiados. No reciben las historias desde la fuente principal, sino se dejan conducir por rumores y las noticias indeseables. Las películas de Disney nos enseñan que, antes de que sea posible para “el otro” integrarse efectivamente en otra cultura, es necesario que “nosotros” entendamos el carácter verdadero del otro. Es decir, hace falta que se convierte el refugiado de un bárbaro abstracto a un ser humano concreto, que tiene una cara y su propia historia. Un ejemplo de este proceso se encuentra en Pocahontas. Después de que John Smit conoce mejor a Pocahontas, ya no la vea como bárbara, sino un ser humano parecido a sí mismo. En el mundo real también se trata humanizar a los refugiados. En los Países Bajos por ejemplo surgió una página de Facebook, *Humans of Heumensoord*¹, en la cual es posible consultar algunas biografías de los refugios mismos, que también incluyen fotos. El objetivo de la página es crear una imagen de un ser

¹ <https://www.facebook.com/Humansofheumensoord/?fref=ts>

humano concreto y mostrar sus historias. Esta página de Facebook es el comienzo de un proceso de humanización del refugiado, que a fin de cuentas contribuye a la integración efectiva y completa del “otro” en “nuestra” cultura y sociedad.

Se concluye que el encuentro con el otro es un tema atemporal: desde los griegos hasta Donald Trump y Angela Merkel, el miedo al otro siempre está presente en la vida diaria, no sólo en el discurso de la cultura popular, sino también político. El estudio de la formación de la imagen del otro en los tiempos anteriores nos ofrece herramientas para tratar la problemática de una manera efectiva y humana. Es decir, podemos aprender del pasado. ¿Qué se hizo en el pasado que no funcionó bien? ¿Qué sí funcionó bien? *The Voyage of the Beagle* (1977) sirve como un punto de comparación que utilizamos para obtener una comprensión mejor de las descripciones realizadas en el pasado del otro, y la presente investigación nos ofrece los recursos para tomar decisiones deseables en el futuro. Igualmente, podemos ver si existen diferencias y semejanzas en la actitud en cuanto al otro de hoy, por ejemplo en la cultura popular y las noticias, y de ayer, como encontramos en *The Voyage of the Beagle* (1997).

Antes de que podamos sacar enseñanza de la obra de Darwin, en primer lugar se esboza el estado de la cuestión de la investigación, posteriormente se describen las teorías más importantes para el análisis imagológico de los fueguinos. Primero se explican las teorías acerca de la imagología, se presta atención a su definición y los aspectos más significativos y relevantes. A continuación se ofrece información adicional en cuanto al contexto, empezando con una vista más amplia de los relatos de viaje, que es el género de *The Voyage of the Beagle* (1997). Después, para poder explorar a fondo la imagen creada por Darwin en su libro, es importante investigar el marco de referencia de aquella época. Dos nociones desempeñan un papel decisivo para averiguarlo. En primer lugar se propone una descripción de la situación histórica en Inglaterra en el siglo XIX, que es la patria de Darwin, en segundo lugar se analiza la figura de Darwin para entender mejor en qué están basadas sus declaraciones en *The Voyage of the Beagle* (1997). No sólo se enfoca en la biografía de Darwin, sino también en la representación de su figura por el tiempo. En quinto lugar se esbozan las características más valiosas de Tierra del Fuego. Antes de que sea posible entender enteramente la imagen de los fueguinos, es imprescindible que sepamos dónde habitaban. Finalmente se describe la imagen existente de los pueblos indígenas de Tierra del Fuego en el siglo XIX.

1.1 Estado de la cuestión

Charles Darwin es un geólogo y naturalista famoso. Gracias al estímulo importante de su teoría de la evolución, su obra ha sido tema de numerosas investigaciones. En el presente informe se analiza uno de los libros más conocidos de Darwin, que es *The Voyage of the Beagle*. El libro original fue escrito en 1839, pero para esta investigación se utiliza una versión del año 1997 del editorial Wordsworth Classics of World Literature. La obra trata del viaje de Darwin desde Plymouth, Inglaterra, a varios destinos en América Latina, con el fin de hacer un análisis detallado de la flora y fauna latinoamericana. Durante su viaje, Darwin encontró a diferentes pueblos originarios. Según varias investigaciones, los indígenas chilenos que vivieron en Tierra del Fuego, que está en el extremo sur del país, han causado una impresión enorme a Darwin (Sarti, 2013, Keller, 1960 & Baeza, 2014)². Debido a lo anterior es que enfocamos este estudio en la parte de *The Voyage of the Beagle* que trata de Tierra del Fuego. Después del análisis es posible responder la pregunta de investigación, que será ¿qué mecanismos subyacentes rigen la construcción de la imagen que transmite Darwin de los fueguinos en su libro *The Voyage of the Beagle* (1839)?

Se han formulado dos hipótesis conectadas con la pregunta de investigación. En primer lugar se espera que Darwin transmita una imagen negativa, en la cual los mecanismos son basados en la contradicción entre lo civilizado y lo bárbaro, en segundo lugar se propone que las influencias principales que causaron la formulación de la imagen por Darwin sean el paisaje, el clima y su cosmovisión.

A pesar del hecho de que nos enfocamos en un libro bien estudiado como comentaremos más adelante, todavía no ha estudiado en profundidad, desde mi perspectiva. El enfoque elegido para la presente investigación contiene la imagen formada de los fueguinos por Darwin, o sea, se pone el indígena al centro. No sólo se presta atención a la influencia del entorno y del clima, sino también se añade una perspectiva lingüística, que se realiza mediante un análisis del uso de lenguaje por parte de Darwin cuando describe a los indígenas. La elección de insertar un análisis de la influencia del paisaje y del clima se debe al hecho de que es el enfoque principal de Darwin cuando escribió *The Voyage of the Beagle* (1997). Para complementar la imagen transmitida por la obra, se ha elegido también incorporar un aspecto

² Por razones prácticas sólo se han consultado fuentes castellanas, holandesas e inglesas. Podría ser que existen estudios similares al mío escritos en otras lenguas.

lingüístico, además es un método adecuado para entender completamente la opinión que tenía Darwin de los fueguinos.

Es importante mencionar que la investigación será un estudio imagológico. Esta ubicación del estudio en el marco teórico de la imagología tiene como consecuencia el análisis de la heteroimagen transmitida por Darwin mediante su libro *The Voyage of the Beagle* (1997). La heteroimagen quiere decir que se trata de la dinámica entre las imágenes que caracterizan al otro. Es decir, es la imagen creada de un grupo por otro grupo (Beller & Leerssen, 2007: p. XIV). En nuestro caso, Charles Darwin, que es el emisor, transmite una heteroimagen de los fueguinos a los lectores, que son los receptores, mediante el libro *The Voyage of the Beagle* (1997) (Gordoa, 2003: s.p.). Acorde con la imagología, también se presta atención a los procesos y aspectos que están detrás de la formación de la heteroimagen. Eso quiere decir que es imprescindible establecer de dónde viene la imagen transmita.

La mayoría de los estudios existentes se enfocan en la flora, la fauna y el clima, por ejemplo los estudios de Jaksic & Lazo (1994) y Cunningham (1995). Porque una de las orientaciones en el presente informe toma en cuenta la influencia de la flora y la fauna, se podrían utilizar las investigaciones de Jaksic & Lazo (1994) y Cunningham (1995) para obtener una imagen más clara del paisaje chileno, y en específico del paisaje fueguino.

Otros estudios sí hablan de los indígenas, pero el enfoque principal no es la formación de una heteroimagen por Darwin. Keller (1960) por ejemplo trata en su informe el viaje de Darwin en Chile y también habla de los indígenas. Sin embargo, sólo describe lo que dice Darwin en *The Voyage of the Beagle* (1997) y no hace ningún análisis de imagología o interpretación imagológica. De esa manera, su estudio parece más un resumen de *The Voyage of the Beagle* (1997) que una investigación aislada. Sin embargo, eso no significa que no se pueda implementar elementos de dicha investigación en el presente estudio. Keller (1960) nos da por ejemplo las razones por que Darwin realizó su viaje a América Latina. Además nos ofrece una biografía clara y adecuada de Darwin.

También existen estudios que sólo toman en cuenta la parte del viaje en Argentina, como el estudio de Petrucci (2012). Dado que el presente informe toma en consideración los fueguinos chilenos, el ensayo de Petrucci (2012) no nos sirve adecuadamente. Además, la meta de su estudio es analizar la descripción del paisaje, no la imagen creada de los indígenas. Sin embargo, a pesar del hecho de que no habla de los fueguinos, sí nos da una impresión de un análisis lingüístico cuando Darwin habla de los indígenas argentinos. No sólo describe lo

que dice Darwin en su libro, sino también interpreta y analiza el fragmento elegido. Debido a que uno de los enfoques del presente informe es prestar atención al aspecto lingüístico, es interesante ver cómo Petrucci (2012) interpreta la descripción de Darwin.

Otras orientaciones relacionadas con la obra de Darwin son la perspectiva de las contribuciones que hizo Darwin a la ciencia (Hurtado, 2009) y el enfoque en la moral y la ética (Charmetant, 2010). A continuación, los dos últimos estudios no sólo analizan *The Voyage of the Beagle* (1997), sino también otros libros escritos por Darwin. Aunque dichos estudios no tienen el mismo punto de partida como el nuestro, sí nos ofrecen una idea de cómo Darwin interpretó su heteroimagen construida de los fueguinos. Esta interpretación vuelve en su teoría de evolución, el darwinismo y también en su ética. Analizando las teorías de Hurtado (2009) y Charmetant (2010), creemos que es posible encontrar los mecanismos que están detrás de la formación de la imagen de los fueguinos de Darwin.

Un informe que sí tiene que ver con la formación de una imagen de los indígenas es de Sarti (2013), en que explica cómo el pintor Bénédict utilizó *The Voyage of the Beagle* (1997) como inspiración para sus pinturas. Bénédict nació en 1937 en Buenos Aires, Argentina. La mayoría de sus pinturas muestran el tema del paisaje, la flora y la fauna, pero también hay unas en que están los indígenas chilenos. En estos cuadros está visible la heteroimagen que transmite Bénédict. Sin embargo, la imagen esbozada parece bastante superficial y no hace ningún análisis de imagología o ninguna interpretación imagológica. Una parte relevante de esta investigación sería la visión de Sarti (2013) en cuanto a la crónica de viajes:

La crónica de viajes da cuenta del acto de descentramiento y autoconocimiento que implica esa experiencia, del contraste de vivencias que evoca, de las particulares representaciones que puede suscitar. El viaje moviliza redefiniciones, tanto del territorio explorado por el viajero, cuanto de la tierra de la que parte. (Sarti, 2013: p. 1-2).

El estudio de Schmitt (2004) guarda una relación más fuerte con el presente tema, pero no sólo presta atención a *The Voyage of the Beagle* (1997), sino también a la obra suplementaria de Darwin. Además, el vínculo más importante de su investigación es la relación entre el salvaje y el civilizado. Analizando eso, no presta atención a la formación de una heteroimagen. No obstante, como los estudios de Charmetant (2010) y Hurtado (2009), la teoría de Schmitt (2004) nos puede ayudar a entender mejor los mecanismos que están detrás de la formación de la heteroimagen.

Lo que se puede concluir del estado de la cuestión es que sí hablamos de un tema bien estudiado, dado que los estudios encontrados presentan algún enlace con la heteroimagen que transmitió Darwin de los fueguinos. Sin embargo, el enfoque principal de los estudios no está en la formación de dicha imagen. Es decir, los estudiosos no ponen al indígena al centro, sino otro asunto. Además, ninguno de los informes solamente presta atención a la imagen de los indígenas chilenos. Keller (1960) toma Chile como punto de partida, pero parece una investigación superficial. Dado que sólo describe el viaje de Darwin sin hacer análisis o interpretaciones imagológicas. Parece que los estudios encontrados están conscientes de la importancia de los indígenas, pero no la analizan ni interpretan. Mayoritariamente se pone énfasis en la flora, la fauna, el paisaje o la teoría de la evolución. Se podría aclarar la falta de énfasis en la heteroimagen creada por Darwin por el hecho de que el objetivo principal del libro *The Voyage of the Beagle* no fue la creación ni la transmisión de dicha heteroimagen, sino realizar un estudio detallado de la flora, la fauna y el paisaje latinoamericano. Haciendo eso, Darwin tuvo suficiente material para perfeccionar su teoría de la evolución, trasladando la atención del mundo de la heteroimagen creada en *The Voyage of the Beagle* (1997) a su teoría de la evolución. Aunque los informes mencionados no muestran un enlace directo con el tema de la presente investigación, sí nos sirven por distintas razones. Hurtado (2009), Charmetant (2010) y Schmitt (2004) por ejemplo nos pueden ayudar a encontrar los mecanismos que están detrás de la formación de la heteroimagen, mientras que Keller (1960) nos informa sobre asuntos generales, como las razones porque Darwin realizó su viaje o una biografía de Darwin.

1.2 Marco teórico

Es posible definir la imagología de la siguiente manera:

El estudio de las imágenes, los prejuicios, los clichés, estereotipos y, en general, de las opiniones sobre otros pueblos y culturas que la literatura transmite, desde el convencimiento de que estas imágenes, tal como se definen comúnmente, tienen una importancia que excede el mero dato literario o el estudio de las ideas y de la imaginación artística de un autor; por tanto, el objetivo actual de la imagología sería revelar el valor ideológico y político que puedan tener ciertos aspectos de una obra literaria en tanto que condensan las ideas que el autor comparte con su medio social y cultural, al mismo tiempo que cuestionan la propia identidad cultural, en una relación dialógica en que identidad y alteridad se presuponen como algo más que un tema. (Martí, 2005: p. 384)

Existen dos categorías de imágenes (Moura, 1992: s.p.; Beller y Leerssen, 2007: p. XIV). En primer lugar los estudios imagológicos mencionan la autoimagen, que definen como la imagen de sí mismo. En segundo lugar esbozan la heteroimagen, que es la imagen del otro. La imagen de los fueguinos transmitida por Darwin se considera como una heteroimagen.

Moura (1992: s.p.) también hace una distinción entre una imagen y un imagotipo. Define el imagotipo como la suma de estereotipos, prejuicios e imágenes sobre la cultura del otro en contraste con la propia. Además dice que se trata de fenómenos dinámicos, que cambian bajo la influencia de la historia, según las circunstancias políticas, económicas y sociales. Otro aspecto relevante es el hecho de que la imagen sea una creación literaria autorreferencial. Es decir, la imagen del otro es un espejo de la propia imagen. Un último aspecto relevante es que trabaja con el problema de la alteridad y las relaciones entre los grandes sistemas culturales (Gras, 2013: p. 58). Unos ejemplos de los grandes sistemas culturales son blanco/negro, masculino/femenino o civilizado/bárbaro. En el presente informe es interesante prestar atención a los sistemas blanco/indígena y civilizado/bárbaro. Se propone que la barbarie

implica una forma insuficientemente humana o abiertamente bestial, es una viejísima idea etnocéntrica, característica de comunidades poco desarrolladas, aquejadas de un localismo estrecho, ignorante y a menudo feroz, que se acantona en lo suyo y lo exalta sin medida, mientras rechaza y degrada de lo extraño. (Retamar, 1989: p. 292).

Igualmente, se define la civilización como “el sinónimo de un estadio de desarrollo humano objetivamente superior a los estadios anteriores” (Retamar, 1989: p. 314), y “una forma armoniosa, realmente humana, de existencia” (Retamar, 1989: p. 292).

Pageaux (1983: s.p.) complementa el objetivo del estudio imagológico que ya hemos visto en la definición de la imagología de Martí (2005: p. 384). Propone que la imagología nos permite deconstruir las imágenes para revelar las estructuras ideológicas escondidas. Igualmente, esboza que la tarea del imagólogo es estudiar los efectos de esta referencialidad, que influencia en la mentalidad de sus lectores. Para reconstruir las imágenes encerradas en el texto, propone tres ejes de investigación, que son el eje lexical, estructural y las condiciones de producción textual. En el próximo capítulo, el método, se aclaran mejor estos tres ejes.

Concluimos con el hecho de que la imagología es una disciplina bastante reciente. Eso implica que no sólo se la aplica a estudios literarios, sino también estudios de un tema más reciente como el cine. Aunque la imagología es un área de investigación bastante amplia y

renovadora, es posible formular unas observaciones en cuanto a su realización. En primer lugar es un método muy detallado, para analizar a fondo cierta imagen, es necesario tener en cuenta numerosos aspectos. Como consecuencia de esto, es posible que no se noten ciertas características significantes o, al contrario, que se analicen rasgos que no guardan relación con la investigación. Se podría resolver este problema reflexionando profundamente sobre la utilidad y la pertinencia de los elementos del análisis.

1.3 Contexto

1.3.1 Los relatos de viaje

Antes de que sea posible prestar atención al contexto histórico, social y político, hace falta discutir las características de los relatos de viaje. Este género literario tiene algunos aspectos que podrían influir la imagen transmitida por *The Voyage of the Beagle* (1997) y por lo tanto merece la pena implementarlo en la investigación.

El relato de viaje es un género literario que es producto de las experiencias del viaje de una persona. Sin embargo, porque el autor nos da informaciones de primera mano, también tiene un carácter descriptivo. Es decir, tanto el aspecto documental como literario conviven en armonía en el relato de viaje (Gras, 2013: p. 29). A mediados del siglo XVIII, el perfil de los relatos de viaje cambió (Pratt, 1992: p. 23). Dado el creciente interés en el ámbito de la exploración científica y en específico de la exploración al interior del Nuevo Mundo, el género se hizo más variado. El objetivo de los relatos de viaje es construir una imagen del otro y su mundo. Eso significa que la cuestión del otro sirve como el problema central. Esta imagen suele presentarse idealizada, invertida o distorsionada (Gras, 2013: p. 58).

La obra *Systema Naturae* escrita por Linnaeus y publicado en 1735 causó un tremendo impacto en el género de los relatos de viaje (Pratt, 1992: p. 24). El libro describe un sistema de clasificación diseñado para categorizar las formaciones vegetales del planeta, sea conocidas o desconocidas por parte de los europeos. La publicación del libro tuvo como consecuencia que la historia natural desempeñó un papel valioso en todas las expediciones, aun cuando el objetivo principal del viaje no era realizar una investigación científica (Pratt, 1992: p. 27). Gracias a este cambio de perspectiva, también cambió el uso de lengua en los relatos. Antes de la publicación de *Systema Naturae*, las descripciones de la naturaleza no se escribirían en el texto principal, sino en el apéndice (Pratt, 1992: p. 28). Con la llegada de la obra de Linnaeus, las observaciones naturales aparecían en el texto principal. Igualmente, la observación y la catalogación de la natura se hacían narrables. Además, el lenguaje se hizo

más visual y analítico (Pratt, 1992: p. 51), y más sentimental en lugar de científico (Pratt, 1992: p. 75). Este lenguaje más sentimental tenía como consecuencia que nociones como la interacción con otras personas, la actividad humana y la valoración de emociones desempeñara un papel significativo (Pratt, 1992: p. 76-77).

Existen más características del relato de viaje (Gras, 2013: p. 51). En primer lugar, dice que la información le viene al explorador siempre de dos fuentes: la observación y la tradición. O sea, lo novedoso y lo ya conocido. Además, porque el escritor del relato de viaje ha obtenido toda la información de primera mano, existe una relación entre el relato y la experiencia del autor. Esta relación está visible en el hecho de que el relato valida la experiencia empírica y la experiencia empírica valida el relato.

Merino (2011: p.66) reconoce la importancia de un encuentro con el otro en vivo. Explica que, gracias al encuentro cara a cara, el otro deja de ser lejano y exótico para convertirse en una realidad tangible. Además, la idealización de la diferencia cede el paso al desconcierto, el temor o el prejuicio cuando ocurre el encuentro cara a cara.

Gras (2013: p. 68-85) nos explica cuáles son los aspectos del relato de viaje que valen la pena analizar. Dice que es importante tener en cuenta la época, el contexto histórico y cultural, la cosmovisión del mundo del escritor y la imagen que tiene de sí mismo. En los párrafos siguientes se presta atención a estas nociones, para que tengamos todas las herramientas adecuadas para el análisis imagológico.

La relación con el otro no se constituye en una sola dimensión. Para darse cuenta de las diferencias existentes en la realidad, es necesario distinguir tres ejes en los cuales se puede situar la problemática de la alteridad (Todorov, 1987: p. 195).

En primer lugar se propone **el plano axiológico**, que indica el juicio de valor. Eso significa que el escritor o explorador piensa en términos como el otro es bueno o malo, es mi igual o es inferior a mí. A continuación se describe **el plano praxeológico**, que implica la acción de acercamiento o de alejamiento en relación con el otro. Este plano guarda relación con el hecho de que si el explorador adopta los valores del otro o no, si se identifica con él o no. Además, las nociones de la neutralidad o la indiferencia también desempeñan un papel significativo. El último eje es **el plano epistémico**, que incluye si el viajero reconoce o ignora la identidad del otro.

Hay que tener en cuenta que para Darwin, el otro no sólo es humano, sino también vegetal y animal. Uno de los objetivos de su viaje era cartografiar la flora y la fauna de América Latina. Eso tiene como consecuencia que, para Darwin, el encuentro con la flora y la fauna distinta a la de Europa también es un encuentro con el otro. Sin embargo, en la presente investigación se enfoca mayoritariamente en el encuentro con el otro humano, es decir, el encuentro con los fueguinos. Este enfoque difiere de los estudios discutidos en el estado de la cuestión, puesto que solamente consideran el aspecto vegetal.

Es importante mencionar que, aunque el género del relato de viaje posee varias características útiles para el análisis, también existen unas limitaciones. Una de estas es que se tiende a creer sin más que lo escrito en el relato es la verdad, porque el autor ha obtenido la información de primera mano. No obstante, nunca se trata de una descripción objetiva de la realidad por parte del escritor. El autor compara inconscientemente o explícitamente lo que encuentra con su propio marco de referencia. Eso indica que la imagen que transmite siempre es subjetiva. Dicho hecho implica que, sin conocimientos del contexto histórico y cultural o la cosmovisión del mundo del autor, parece imposible reconstruir las imágenes transmitidas en el relato. Las descripciones geográficas verificables, la contextualización espacio-temporal, las clasificaciones científicas, las citas de autoridad o referencias a otros textos sirven de soporte o camuflaje para las valoraciones subjetivas del mundo observado (Gras, 2013: p. 52).

1.3.2 Inglaterra en los siglos XVIII y XIX

La falta de calma política y económica son signos del siglo XVIII. Había numerosas guerras, no sólo en Europa, sino también en el Nuevo Mundo. La Guerra de la Independencia de los Estados Unidos (1776-1783) y las Guerras Revolucionarias Francesas (1793-1815) eran las más relevantes, porque tenían el mayor impacto (Jenkins, 2011: p. 183-188 y Morgan, 2011). Con la derrota de Napoleón en la Batalla de Waterloo en 1815, terminaron las tensiones entre Francia e Inglaterra. Como consecuencia de estas guerras extensivas y el liderazgo indeseable por parte de la casa de Hannover, Inglaterra se encontraba en graves problemas económicos (Jenkins, 2011: p. 190). El imperio de los Hannover se basó en el comercio, la potencia marítima y la dominancia naval. A pesar del hecho de que Inglaterra perdió su colonia en América después de la Guerra de la Independencia de los Estados Unidos, siguió siendo la potencia marítima más poderosa del mundo (Morgan, 2011).

El siglo XVIII también era el período en el cual Europa Occidental se solía identificar como el centro de la civilización (Pratt, 1992: p. 10). Eso tenía como consecuencia que la

exploración científica se hizo más y más importante. Además era la época de una crisis de legitimación (Pratt, 1992: p. 74). Debido a las numerosas expediciones de tanto exploradores como colonizadores al Nuevo Mundo y África, la sociedad europea sentía más y más aversión a la esclavitud, los genocidios y los desplazamientos masivos. Como consecuencia de dicha aversión, nacieron las ideologías del racionalismo y del humanitario.

La situación económica y política no mejoraba significativamente en el siglo XIX. Después de las Guerras Revolucionarias Francesas, Inglaterra se encontraba en un clima de recesión e intranquilidad (Jenkins, 2011: p. 190). Debido a la revolución americana y francesa, los habitantes de Inglaterra también querían un cambio radical en cuanto a la organización política inglesa. Para limitar estos pensamientos revolucionarios, había restricciones acorde con la libertad de expresión, la libertad de prensa y la libertad de reunirse (Jenkins, 2011: p. 191). Además se organizaban patrullas adicionales de la policía para hacer respetar la ley. Sin embargo, dado que los reyes George III (1760-1820) y George IV (1820-1830) no eran considerados líderes adecuados, el deseo de una revolución política no desapareció.

El siglo XIX también es conocido como la época del progreso industrial, puesto que Inglaterra era la primera nación industrialista (Jenkins: p. 192, 2011 y Morgan, 2011). Como consecuencia de este progreso, se realizó un cambio demográfico (Jenkins, 2011: p. 191-193). En primer lugar hubo un aumento en la población. En 1700, Inglaterra tuvo una población de 5 millones personas. En 1800, este número creció a 9 millones y un cuarto siglo después subió a 20 millones. A continuación se realizó una emigración a las ciudades, lo que tenía como consecuencia una expectativa de vida más alta, una aumenta en la fertilidad y una nutrición mejor. Además, dado que una sociedad industrialista es bastante progresiva, surgió el deseo de una forma de gobierno más ad hoc a los nuevos tiempos, que guardan una mejor conexión con la sociedad renovada. Mediante la formación de diarios críticos como el *Manchester Guardian*, el *Leeds Mercury* y el *Scotsman*, se trataban dispersar los pensamientos revolucionarios.

Lo que se puede concluir es que Darwin creció en un tiempo turbulento de problemas económicos e intranquilidad política. Igualmente, la Revolución Industrial influyó en la sociedad inglesa en los siglos XVIII y XIX, que estaba visible en el cambio demográfico de la sociedad británica. Por último es interesante tener en cuenta el aumento de las exploraciones científicas, uno de los desarrollos que hicieron posible el viaje de Darwin a Tierra del Fuego.

1.3.3 La figura de Charles Darwin

Charles Darwin nació el 22 de mayo de 1826 en Shrewsbury, Inglaterra, perteneciendo a la tercera generación de investigadores. Su padre era médico y quiso que su hijo siguiera sus huellas. Sin embargo, no era la profesión adecuada para Charles. Por lo tanto, cuando tenía diecinueve años, se dedicó a la teología. Además, Darwin fue un gran observador, viendo mucho que otros no habían visto antes de él. Utilizó su inteligencia para interpretar la realidad. Otra característica que menciona Keller (1960: p. 112) es que fue una persona modesta, una noción que también está visible en su elección de profesión: le gustaría ser un pastor en medio de una campiña, una ocupación bastante humilde. Cuando tenía veintidós años, decidía viajar alrededor del mundo. Justo antes del viaje, realizó que se interesó por algo más que la teología: las ciencias naturales y la antropología. Este amor por la ciencia no era nada extraño (Pratt, 1992: 24). Como ya hemos mencionado, la publicación de la obra *Systema Naturae* azuzaba la pasión para las ciencias naturales en Europa, y Darwin era una de las numerosas personas que se sentían afectadas por la fiebre de la historia natural. Debido a este deseo, fue invitado a acompañar a Fitz-Roy en su viaje alrededor del mundo. Fitz-Roy emprendió este viaje porque quería devolver los tres fueguinos que había traído a Inglaterra en otro viaje. No obstante, su padre no quería que se fuera, porque realizando el viaje, terminaría su carrera teológica. Darwin insistía y al fin y al cabo pudo irse.

Es importante tener en cuenta que, cuando realizó el viaje alrededor del mundo, Darwin no tenía conocimientos excesivos de la biología, ni de las otras ciencias naturales. Todo lo que sabía en este momento entendió mediante la autodidáctica.

La obra de Darwin ha causado una profunda impresión a todo el mundo y ha sido tema de numerosas investigaciones, no sólo en cuanto a la teoría de evolución, sino también acerca de la figura de Charles Darwin. Para entender enteramente el carácter de Darwin, también hace falta prestar atención a la imagen que tenía esta figura a través de los siglos. Según Browne (2010: p. 358), gracias a su fama y su trabajo intelectual impresionante, Darwin se ha convertido en un ícono de la ciencia. Sin embargo, existe una imagen más profunda y dinámica detrás de este ícono. En la Época Victoriana, se le conoció como un padre y amigo simpático, un correspondiente cortés, un hombre socialmente respetable e intelectualmente honesto, modesto y un trabajador incansable. Después de la Primera Guerra Mundial, se enfocaron más en el lado psicológico de Darwin. Después de la Segunda Guerra Mundial, la imagen se hizo menos heroica y surgió una imagen más íntegra. Hoy en día se enfoca en la reconstrucción del contexto de la época en la cual vivió Darwin. Igualmente se prestan

atención a los problemas que tuvo que resolver y las fuentes de que echó mano. Sin embargo, la imagen dominada es de Darwin como el biólogo.

1.3.4 Tierra del Fuego y los fueguinos

Chile tuvo una reputación indeseable en el siglo XIX. Según Pedro de Valdivia, el primer conquistador de Chile, “No había hombre que quisiese venir a esta tierra” (Baeza, 2014:63). Debido al aislamiento geográfico, el enclaustramiento de las condiciones extremas de sus países vecinos, la constante guerra contra los indígenas, las periódicas catástrofes naturales como terremotos y la endémica pobreza que la transformó en la colonia más pobre del imperio español, se asoció Chile con el fracaso, la derrota y la pobreza (Baeza, 2014: p. 65). Dado que la situación geográfica y climática en Tierra del Fuego era aún peor que en el resto del país, esta tierra tampoco tuvo una reputación deseable. Las características geográficas más significantes son la existencia de los campos de hielo, una vegetación limitada, un mar turbulento y la presencia de un viento fuerte y lluvia excesiva (Rudolph, 1934: p. 260). Además, como consecuencia de las temperaturas bajas y el viento fuerte, era imposible practicar la agricultura o la ganadería. Las fotos de Miettinen (2009) y TW and Jo (2013) muestran que Tierra del Fuego es un país salvaje y desolado (véase el apéndice E: unas ilustraciones de Tierra del Fuego y los fueguinos), confirmando la imagen de Tierra del Fuego que se ha esbozado anteriormente.

Antes de que prestemos atención a los rasgos de los fueguinos y su domicilio, es necesario ofrecer una imagen mejor de la idea existente de los indígenas en general en los siglos XVIII y XIX. Linnaeus no sólo se enfocó en la clasificación de la flora y la fauna, sino también de la especie humana. Construyó seis categorías del *homo sapiens* (Pratt, 1992: p. 32). La Tabla 1 muestra dichas categorías (véase el apéndice A: Las características del *homo sapiens* según Linnaeus). Parece claro que se han atribuido las características más negativas del hombre salvaje, lo que indica que la imagen existente de los indígenas era bastante indeseable. Es interesante ver que los europeos están categorizados como los más deseables. Eso implica que Linnaeus, y probablemente la mayoría de la gente de esta época, pensaban que los europeos eran la categoría o raza superior en todo el mundo.

Las características geográficas y climáticas discutidas en el párrafo anterior tienen consecuencias al estilo de vida de los indígenas de Tierra del Fuego. Debido al hecho de que el domicilio de los fueguinos era poco adecuado para el desarrollo agrícola, vivían de la caza, la pesca y la recolección de frutas y nueces (Baeza, 2014: p 32). Para sobrevivir las

circunstancias hostiles de su ambiente, hacía falta una vida semisedentaria. Con la llegada de Darwin, estos pueblos todavía vivían de una manera primitiva. Eso se debe al hecho de que Tierra del Fuego es una parte de Chile bastante aislada y por lo tanto no hubo contacto con los conquistadores europeos ni recibieron su influencia.

Igual como los europeos, los fueguinos no constan de un grupo homogéneo, sino que parecen de un pueblo heterogéneo. En Tierra del Fuego vivían distintos pueblos, que se pueden dividir en tres grupos principales (Rudolph, 1934: p. 266-270). El primer grupo consiste en los Yaganes, que era un pueblo semisedentario que vivía de la pesca. Rudolph (1934: p. 266) les describe como pequeños, feos y deformes. Con sus canoas viajaban de una isla a otra para sobrevivir. El segundo pueblo consta de los Alacalufes, también un pueblo semisedentario dependiente de la pesca. Ni su estilo de vida ni su apariencia difirieron mucho de la de los Yaganes. Es este pueblo lo cual encontraron Fitz-Roy y Darwin en su viaje. Fitz-Roy los dividió en tres grupos, los Pecherays, los Huemuls y los Chonos. El último pueblo indígena difiere de los grupos anteriores. Este grupo se llama los Onas o los Selk'nam. Eran nómadas altos que se trasladaban a pie y esquivaban el mar. Dado que se consideran los grupos mencionados como indígenas, se espera que parezcan al grupo del hombre salvaje según la clasificación de Linnaeus.

Como ya se ha mencionado, el encuentro con los fueguinos causó una gran impresión a Darwin. Como consecuencia de este encuentro, Darwin reflexionó respecto del hombre salvaje y el hombre civilizado (Baeza, 2014; Alvarado y Giordano, 2007; Keller, 1960 y Schmitt, 2004). El artículo de Alvarado y Giordano (2007: p.17) discute unas características del modelo del bárbaro. Basándose en una investigación fotográfica, han concluido que los aspectos más significativos del bárbaro son la desnudez, una indumentaria muy precaria, la pintura corporal y la exhibición de artefactos propios de la cultura a la que supuestamente pertenece.

Schmitt (2004: p. 60-63) también conecta la desnudez y la indumentaria precaria a lo bárbaro. Sin embargo, también menciona el uso de herramientas primitivas, el canibalismo, la inexistencia de liderazgo identificable, la ausencia de organización social básica, la semejanza del indígena al animal y una sociedad estática.

Gras (2013: p. 127-132) complementa la información sobre los fueguinos y el indígena como lo bárbaro con unos rasgos suplementarios. Igual como Schmitt (2004: p. 60), reconoce la falta de desigualdades sociales y económicas: no había gente rica ni pobre ni jerarquías.

Otro aspecto que comparte con Schmitt (2004: p. 60) es el indio animalizado, que indica que los indígenas no parecen a la misma especie que los blancos. Beller y Leerssen (2007: s.p.) añaden que este pensamiento coincide con la idea de que el indio está ubicado en una instancia evolutiva anterior a la del hombre blanco. El último aspecto que merece la pena mencionar es el indio como ser monstruoso. Eso implica la antropofagia y la estatura ridícula de algunos pueblos indígenas. La Tabla 2 muestra una visión de conjunto clara de todos los aspectos del bárbaro de una manera transparente (véase el apéndice B: Las características del bárbaro). A pesar del hecho de que la imagen del indígena era bastante negativa en otros tiempos, hoy en día el indio tiene un carácter más idealizado. Es decir, se ha añadido un aspecto romántico (Gras, 2013: 141).

1.4 Metodología

El objetivo del presente análisis es reconstruir las imágenes encerradas en el décimo capítulo de *The Voyage of the Beagle* (1997), que se llama *Tierra del Fuego*. Como ya hemos mencionado, Pageaux (1994: s.p.) propone tres ejes para poder realizarlo. Puesto que un estudio imagológico consiste de varios elementos, el análisis tripartito que propone Pageaux (1994) es un método adecuado, porque dedica atención a las distintas nociones que desempeñan un papel significativo. No sólo cubre el aspecto lexical, sino también estructural y considera las condiciones de la producción textual. Combinando los tres ejes es posible obtener la construcción de la imagen de los fueguinos en el capítulo analizado.

En primer lugar explica el eje lexical. En esta parte del análisis no sólo se investigan las palabras claves y explícitas en la construcción de los estereotipos, sino también su uso virtual o implícito. Este último aspecto parece más poderoso porque pertenece a la comunicación simbólica y permite no sólo la transmisión de las imágenes acerca del otro, sino también de las autoimágenes. Es importante añadir que en el presente informe se exploran mayoritariamente las heteroimágenes y no las autoimágenes, lo que tiene como consecuencia que se enfoca en el uso de lenguaje en *The Voyage of the Beagle* (1997), buscando palabras claves llevando cierta connotación, que sea deseable o indeseable, metáforas y lenguaje figurativo. Además hace falta prestar atención al nivel emocional de Darwin. Es decir, hay que averiguar las emociones escondidas detrás de las palabras.

El segundo eje es el eje estructural. El análisis estructural se basa en oposiciones fundamentales que estructuran el texto: alteridad versus identidad, lo propio versus lo extraño, yo versus el otro, occidente versus oriente. En nuestro caso eso tiene como consecuencia que

se tienen en cuenta las oposiciones y contrastes directamente visibles y ocultos. El marco de referencia de Darwin desempeña un papel significativo en este eje, dado que compara todo lo que vea con su propio país, cultura y normas y valores.

El último eje contiene las condiciones de la producción textual. Este aspecto guarda relación con el contexto histórico-político de la época en la cual se escribió el libro. Además es importante tener en cuenta la relación entre el autor o emisor y el lector o receptor. Este eje guarda relación con el eje anterior, puesto que también es relevante el marco de referencia. En el análisis se presta atención a las relaciones entre lo dicho y el marco de referencia. Además se buscan indicaciones si Darwin transmite cierto mensaje, cómo lo hace y a quiénes lo dirige.

2. ANÁLISIS

En este capítulo se analiza *The Voyage of the Beagle* (1997) aplicando los tres ejes de Pageaux (1994), como descritos en el capítulo anterior. Primero se investiga el eje de las condiciones de la producción textual, a continuación el eje estructural y por último el eje lexical. De esta manera es posible obtener una idea general antes de que enfoquemos en los aspectos específicos.

2.1 Eje de las condiciones de la producción textual

En el presente apartado se discuten las condiciones de la producción textual. Para que podamos cubrir todos los elementos de este eje, se prestan atención a los distintos contextos relevantes (Gras, 2013: p. 68-85). Investigamos el contexto histórico, político, cultural, el marco de referencia de Darwin y unos detalles del mensaje transmitido. Es importante tener en cuenta el hecho de que se explora un solo capítulo de *The Voyage of the Beagle* (1997). Por lo tanto sería posible que en otros capítulos, aparezcan otras referencias a las condiciones de la producción textual que en el capítulo seleccionado. Además surge la posibilidad que ciertos aspectos no están visibles claramente en el capítulo elegido.

2.1.1 Contexto histórico, político y cultural

En el siglo XIX, Inglaterra era la nación marítima más poderosa del mundo. Esta superioridad en combinación con el progreso técnico como consecuencia de la Revolución Industrial tenía como resultado el uso de armas modernas y superiores a las de los indígenas. Darwin nota dicha preponderancia entre los europeos y los fueguinos en *The Voyage of the Beagle* (1997): “An European labours under great disadvantages when treating with savages like these, who have not the least idea of the power of firearms” (Darwin, 1997: p. 209).

En el mismo siglo también había una intranquilidad política debido a la Revolución Francesa y la Revolución Americana, que atacaban el sistema político de un líder poderoso. No obstante, Darwin dice que Tierra del Fuego necesita a un líder potente para mejorar la situación política: “In Tierra del Fuego, until some chief shall arise with power sufficient to secure any acquired advantage, (...) it seems scarcely possible that the political state of the country can be improved.” (Darwin, 1997: p. 219). Proponiendo eso, implica que las sociedades en general necesitan a una figura poderosa para establecer un estado político deseable. Esta opinión de Darwin podría significar que estaba a favor de la situación política de Inglaterra como estaba antes de las revoluciones. Esta observación parece una anormalidad, porque se considera Darwin como un pensador progresivo, especialmente

porque su obra *On the Origin of Species* (1859) provocó cierto enojo y desaprobación por lado de la iglesia. El hecho de que Darwin parece estar a favor de la situación política antigua de Inglaterra, no concorde con la imagen de Darwin como un pensador progresivo y renovador.

Otro aspecto histórico guarda relación con la civilización y la barbarie. Hemos visto que en el siglo XVIII, Europa Occidental se solía identificar como el centro de la civilización (Pratt, 1992: p. 10). Europa no sólo era el productor primero de la modernidad, sino también el centro del moderno sistema-mundo, en el cual la modernidad y la racionalidad fueron imaginadas como experiencias y productos exclusivamente europeos. Como consecuencia de esta modernidad, se considera Europa Occidental como más desarrollada y superior (Dussel, 1993: p. 77). Igualmente tenía la sede central del control del mercado mundial (Quijano, 1993: p. 206, 210 y 215). Este hecho implícitamente indica que, porque Europa Occidental está en el centro de la civilización, todas las otras culturas se encuentran en la periferia de la civilización, o aun en la barbarie (Dussel, 1993: p. 75). El análisis lexical y estructural exploran en detalle la relación entre el europeo, e sea el civilizado, y el fueguino, es decir el bárbaro. Por la distinción entre el europeo y el fueguino y las características concordantes con ambos campos, vemos que Darwin considera Inglaterra y Europa Occidental como la idealización de la civilización, mientras que los fueguinos no forman parte de esta noción.

En cuanto al contexto cultural, en la vida de Darwin la religión desempeñaba un papel significativo. Hemos visto que recibió una educación teológica para llegar a ser sacerdote. Por esta razón sería posible que desarrollara el interés de conocer más de la religión de los fueguinos. En *The Voyage of the Beagle* trata sondear a menudo los sentimientos teológicos de los fueguinos, lo que la cita siguiente ilustra.

The nearest approach to a religious feeling which I heard of, was shown by York Minster, who, when Mr Bynoe shot some very young ducklings as specimens, declared in the most solemn manner, ‘Oh Mr Bynoe, much rain, snow, blow much.’ This was evidently a retributive punishment for wasting human food. (Darwin, 1997: p. 205).

Brown (2010) nos ha mostrado que la imagen de la figura de Darwin cambió a través de los siglos. Podemos concluir que la figura de Darwin, como presentada en el capítulo investigado, se enfoca mayoritariamente en su intelecto y su profesión de biólogo. Además, queda claro que es una persona que concede valor a las costumbres buenas. Se podría

explicarlo por el hecho de que viene de una familia bien educada. La mayor parte de las veces, personas que han obtenido una educación deseable, también tienen costumbres correctas.

2.1.2 Marco de referencia y el público

Darwin considera Europa como su marco de referencia. Por el uso de lenguaje, crea dos campos, los nosotros y los otros. Europa Occidental forma parte de los nosotros, el grupo superior. Las características de los fueguinos ilustran que los rasgos están asignados en función del marco de referencia. Es decir, los fueguinos poseen algunas características porque difieren de nosotros, los europeos. Esta noción también guarda relación con el contexto cultural, porque tales rasgos se basan en la cultura inglesa. En el análisis del eje estructural se discute detalladamente la diferencia entre los dos campos y las características de ambos grupos.

Otra indicación que señala que Europa sirve como el marco de referencia vemos en las comparaciones que hace Darwin. Interpreta lo que ve con la ayuda de elementos europeos. Un ejemplo vemos cuando describe un grupo de indígenas: “The party altogether closely resembled the devils which come on the stage in plays like *Der Freischutz*.” (Darwin, 1997: p. 196). No solo compara la apariencia de los indígenas con elementos europeos conocidos, sino también el paisaje: “It may be compared to the valley of Lochness in Scotland (...)” (Darwin, 1997: p. 207).

Con el desarrollo del género de las escrituras de viaje, las observaciones naturales aparecen en el texto principal gracias a la publicación de *Sistema Naturae* por Linnaeus, y, además, el lenguaje utilizado se hace más sentimental en lugar de fáctico. Se pueden ver estos cambios en la obra de Darwin. Intenta dejar formar parte las descripciones del paisaje y de la flora del relato. Igualmente, por la implementación de su opinión y algunas conservaciones con el capitán Fitz-Roy, la tripulación y los fueguinos, crea un ámbito más sentimental.

Dado que *The Voyage of the Beagle* se considera como escritura de viaje, el mensaje es una combinación de observaciones de primera mano y la opinión e interpretación de Darwin de ciertos elementos. Dirige su mensaje al europeo masculino educado, puesto que utiliza una lengua bastante elevada que el hombre común no entiende. Además, en el siglo XIX las cifras del analfabetismo eran altas y sólo las personas educadas dominaban bien el lenguaje escrito. Darwin también trata de transmitir su mensaje a otros biólogos, lo que indica el uso del latín para caracterizar la flora. Un aspecto relevante para tener en cuenta es el hecho de que Darwin

no perteneció a la clase media de Inglaterra, sino a la élite. Eso tiene como consecuencia que el receptor ideal también se identifica como una persona de la clase alta. Igualmente, perteneciendo a la élite inglesa, la brecha entre el fueguino y Darwin parece aun más grande, puesto que su marco de referencia es la situación de vida de la clase alta. A diferencia de la situación social inglesa, en el mundo de los fueguinos no existían las clases sociales, ni la existencia de un líder identificable. En el análisis del eje lexical se discute profundamente la situación social de los fueguinos.

2.1.3 Conclusiones

Podemos concluir del análisis del eje de las condiciones de la producción textual que el contexto desempeña un papel importante en la formación de la imagen de los fueguinos en *The Voyage of the Beagle* (1997). En el capítulo investigado, indicaciones del contexto histórico y cultural parecen aparecer más que las del contexto político. Eso se debe al hecho de que solo investigamos un capítulo del libro, significando que en los otros capítulos podrían aparecer más elementos del contexto político. La posición central de Europa Occidental, su superioridad en cuanto a la fuerza, el diseño de la obra basada en el desarrollo de la escritura de viaje, la intranquilidad política y la educación de Darwin como teólogo son las conexiones más relevantes entre la imagen transmitida y los contextos discutidos. Se considera Europa Occidental como el marco de referencia. Igualmente, el receptor del mensaje es el europeo masculino educado, que entiende algunas nociones básicas de la biología.

2.2 Eje estructural

Analizando el eje estructural, prestamos atención a los contrastes y las comparaciones en *The Voyage of the Beagle* (1997), enfocándose en la diferencia entre el yo y el otro, el civilizado y el bárbaro.

2.2.1 Contrastes y comparaciones

Se divide este apartado en dos partes para cubrir adecuadamente el eje estructural. Primero se discuten las diferencias y semejanzas entre el europeo y el fueguino. A continuación se presta atención a la descripción de los tres fueguinos que llevó el Beagle desde Inglaterra, que desempeñan un papel distintivo en la formación de la imagen de los fueguinos de Darwin. Además se explica en detalle y analiza la transformación de la apariencia de Jemmy Button, uno de los tres fueguinos.

El europeo versus el fueguino

El uso de lenguaje es una indicación que revela la separación entre el europeo y el fueguino. Las citas siguientes ofrecen unos ejemplos de esto y también demuestran la existencia de un yo superior y un otro inferior. Vemos que Darwin se identifica con los blancos europeos superiores.

We Europeans (...). (Darwin, 1997: p. 197).

Little accustomed to Europeans as they appeared to be (...). (Darwin, 1997: p. 197).

Few if any of these natives could ever have seen a white man. (Darwin, 1997: p. 208).

An European labours under great disadvantages when treating with savages like these (...). (Darwin, 1997: p. 209).

El sentimiento del europeo superior demuestra un paralelismo con el plano axiológico (Todorov, 1987: p. 195), que ilustra hasta qué punto el escritor piensa que el otro es superior o inferior a sí mismo. Los ejemplos demuestran el hecho de que Darwin tiene la opinión que los fueguinos son inferiores a los europeos.

Para poder ofrecer una imagen más clara de los rasgos del campo de los nosotros y los otros, se establece en la Tabla 3 tanto las características del europeo, como las de los fueguinos descritos por Darwin en su obra (véase el apéndice C: El europeo versus el fueguino). Es importante mencionar que mayoritariamente no discute los rasgos del europeo explícitamente, pero es posible descubrirlos leyendo entre las líneas. Es decir, la imagen del otro sirve como el espejo de su propia imagen (Moura, 1992: s.p.). Por ejemplo, cuando Darwin menciona cierta particularidad del fueguino, implícitamente indica que es distinta de las costumbres de los europeos. Contrastando lo europeo con lo fueguino podemos averiguar los dos campos.

Ya hemos visto que los fueguinos tienen, según la opinión de Darwin, algunas características de animales y demonios, una observación que guarda relación con la definición de la civilización y la barbarie de Retamar (1989: p. 292). Propone que la civilización, en contradicción con la barbarie, es la forma realmente humana. Esto implica que el bárbaro debería ser otra especie distinta al ser humano. Atribuyendo características del animal y del demonio al indígena, el fueguino se hace menos humano. Darwin consigue este efecto porque compara la conducta de los fueguinos con la de los orangutanes, animales inferiores y tigres

(Darwin, 1997: p. 199, 203 y 209). Mientras que el otro es animalizado, el yo es el ser humano común y civilizado. Otra contradicción encontrada es que los europeos son religiosos, mientras que los fueguinos son seculares: “We have no reason to believe that they perform any sort of religious worship.” (Darwin, 1997: p. 205).

La tercera noción explica que el europeo tiene un sentido doméstico, el fueguino no. La siguiente cita lo ilustra: “They cannot know the feeling of having a home, and still less that of domestic affection; for the husband is to the wife a brutal master to the laborious slave.” (Darwin, 1997: p. 206).

Queda claro que los fueguinos son un pueblo estático, mientras que los europeos son progresivos. Esta diferencia es visible por ejemplo en el uso de las armas. Los europeos utilizan armas de fuego, que son armas avanzadas, mientras que los fueguinos por otro lado usan piedras, cuchillos y lanzas, que se consideran primitivas. Igualmente, a diferencia de los europeos, las habilidades de los fueguinos no mejoran con experiencia: “Their skill (...) is not improved by experience.” (Darwin, 1997: p. 206). Es otra señal de que se trata de una sociedad estática. Además, por el uso de las armas de fuego por lado de los europeos, también muestran su superioridad en cuanto a la fuerza.

Certainly I believe that many savages of the lowest grade, such as these of Tierra del Fuego, have seen objects struck, and even small animals killed by the musket, without begin in the least aware how deadly an instrument it is. (Darwin, 1997: p. 210).

La cita no sólo indica la superioridad de los europeos en cuenta a la fuerza, sino también que los fueguinos pertenecen a una raza indígena muy inferior. El uso de las palabras *savages of the lowest grade* además muestra la actitud negativa de Darwin hacia los fueguinos. Eso coincide con el plano praxeológico (Todorov, 1987: p. 195), que explica hasta qué punto el escritor se identifica con el otro. Podemos concluir que, como ya hemos visto, Darwin no se identifica en absoluto con los fueguinos.

No sólo encontramos diferencias de actitud entre el europeo y el fueguino, sino también diferencias de apariencia. En primer término se nota la desigualdad del color de la piel. El europeo es blanco, el fueguino rojo. También se deja claro que algunos fueguinos no estaban acostumbrados a la piel blanca de Darwin y sus compañeros: “These natives could never have seen a white man” (Darwin, 1997: p. 208), “(...) our white skins surprised the natives (...)” (Darwin, 1997: p. 212). En segundo lugar llama la atención la disimilitud de la manera

de vestir de los dos pueblos. Los europeos se ven bien vestidos, los fueguinos están básicamente desnudos: “We were well clothed (...) these naked savages (...)” (Darwin, 2010: p. 210). Describiéndolo de esta manera en una sola frase, la aversión de la desnudez por lado de los europeos queda bastante clara. El reconocimiento del bárbaro a través del color de la piel es un fenómeno del eurocentrismo, que se desarrolló después de la colonización de las Américas. La raza sirvió como la naturalización de las relaciones coloniales de superioridad e inferioridad entre los dominados, o sea los indígenas, y los dominantes, es decir los europeos. Esta clasificación además era una manera de legitimar tales relaciones. La raza se convirtió en el primer criterio fundamental para la distribución de la población mundial en los rangos, lugares y roles en la estructura de poder de la nueva sociedad (Quijano, 1993: p. 203). La superioridad discutida es fruto de la acumulación de riqueza, experiencia, conocimientos, etcétera, que se acopiará desde la conquista de Latinoamérica (Dussel, 1993: p. 76).

Otra observación de Darwin guarda relación con el grado de la emocionalidad de ambos grupos. Especifica la apatía de los fueguinos, implicando que los europeos son más emocionales. Dos ejemplos de esta apatía son la reacción de Jemmy cuando encuentra que su padre está muerto y el reencuentro entre Jemmy y su familia.

He had already heard that his father was dead (...) he did not seem to care much about it. (Darwin, 1997: p. 211).

There was no demonstration of affection; they simply stared for a short time at each other. (Darwin, 1997: p. 212).

Podemos deducir de la manera de la que Darwin describe estos dos acontecimientos que para él, parece extraño no mostrar emociones cuando tu padre muere o cuando una familia se reúne después de unos años. Automáticamente indica que para los europeos demostrar emociones es normal.

Los europeos conceden valor a las necesidades primarias, como la comida, mientras que para los fueguinos los artefactos materiales parecen más relevantes.

We pitying them, for giving us good fish and crabs for rags, etc.; they grasping at the chance of finding people so foolish as to exchange such splendid ornaments for a good supper. (Darwin, 1997: p. 217).

No obstante, no sólo aprecian más los artefactos materiales, Darwin también se asombra del hecho de que los fueguinos se queden sorprendidos por cuestiones pequeñas en lugar de grandes.

Simple circumstances – such as the beauty of scarlet cloth or blue beads, the absence of women, our care in washing ourselves – excited their admiration far more than any grand or complicated object, such as our ship. (Darwin, 1997: p. 217).

La última diferencia tiene que ver con el matrimonio. Los europeos son monógamos, mientras que los fueguinos son polígamos: “Her husband, who enjoyed the very universal privilege in this country of possessing two wives (...)” (Darwin, 1997: p. 217). La contradicción entre los dos campos se hace más visible por el uso de la palabras *this country*. Eso quiere decir que habla de Tierra del Fuego, la tierra de los otros, que difiere de Inglaterra.

A pesar del hecho de que menciona bastantes diferencias entre los europeos y los fueguinos, Darwin también encuentra una similitud: “(...) they had a fair notion of barter.” (Darwin, 1997: 217). Aunque parece una observación positiva de los fueguinos, se vuelve a encontrar una indicación del europeo superior y el indígena inferior. La palabra *fair* implica que los fueguinos tienen bastantes conocimientos comerciales, pero no tan deseables como los conocimientos de los europeos.

Los tres fueguinos

York Minster, Jemmy Button y Fuegia Basket eran los fueguinos que capitán Fitz Roy quería devolver a su patria. Teniendo en cuenta las descripciones de los tres, podemos derivar que tienen un estatus diferente al estatus de los otros fueguinos. Eso se debe al hecho de que recibieron una educación deseable en Inglaterra. Además, llevaron ropa europea en lugar de ropa fueguina. La imagen de los tres que transmite el libro es más positiva que la imagen de los otros fueguinos, como ilustra la cita siguiente.

York Minster was a full-grown, short, thick, powerful man; his disposition was reserved, taciturn, morose, and when excited violently passionate; his affections were very strong towards a few friends on board; his intellect good. Jemmy Button was a universal favourite, but likewise passionate; the expression of his face at once showed his nice disposition. He was merry and often laughed, and was remarkably sympathetic with anyone in pain (...). Jemmy was short, thick, and fat, but vain of his personal appearance; he used to wear gloves, his hair was neatly cut, and he was

distressed if his well-polished shoes were dirtied. (...) Lastly, Fuegia Basket was a nice, modest, reserved young girl, with a rather pleasing but sometimes sullen expression, and very quick in learning anything, especially languages. (Darwin, 1997: p. 198).

Analizando la cita, parece que los tres fueguinos no difieren tanto de los europeos. Son vestidos adecuadamente, tienen un carácter simpático, dominan el inglés y aun disponen de costumbres correctas. Sin embargo, Darwin no olvida de dónde vienen los tres:

It seems yet wonderful to me, when I think over all his many good qualities, that he should have been of the same race, and doubtless partaken of the same character, with the miserable, degraded savages whom we first met here. (Darwin, 1997: p. 198).

Otra señal de que los tres no son de la misma raza que los europeos la podemos apreciar cuando los otros fueguinos inmediatamente identifican a Jemmy como uno de su raza: “They immediately perceived the difference between him and ourselves (...)” (Darwin, 1997: p. 199). Aunque la mona se vista de seda, mona se queda.

A pesar de que la diferencia entre los tres fueguinos y los europeos parece obvia, Darwin también percibe y describe la diferencia entre los tres fueguinos y los otros fueguinos: “(...) to hear him speak to his wild brother in English (...)” (Darwin, 1997: p. 212). La cita muestra que se identifica al hermano de Jemmy como *wild*, mientras que Jemmy, aunque pertenece a la misma tribu, no se le califica en la misma manera que su hermano. Por ende el lector recibe una imagen más positiva y superior de los tres fueguinos que los demás. Esta disimilitud se hace más visible por el hecho de que Jemmy se avergüenza de las costumbres y la conducta de sus compatriotas (Darwin, 1997: p.199, 209 y 218).

Por la disconformidad percibida, la tripulación del Beagle se toma muy a pecho la despedida de los tres fueguinos, a pesar del hecho de que entienden que es la mejor decisión: “It was quite melancholy leaving the three Fuegians with their savage countryman.” (Darwin, 1997: p. 215). Además, viendo la diferencia evidente entre los fueguinos, Darwin duda del hecho de que fuera una buena idea llevar a los tres fueguinos desde su patria a Inglaterra, enseñándoles la forma de vida europea. ¿Fue una decisión deseable o hubo más daño que bien?

Our three Fuegians, though they have had been only three years with civilised men, would, I am sure, have been glad to have retained their new habits; but this was

obviously impossible. I fear it is more than doubtful, whether their visit will have been of any use to them. (Darwin, 1997: p. 216).

El proceso de transculturación no es nada nuevo. Es normal cuando un pueblo se encuentra con otro que adapte ciertas características del otro pueblo. No obstante, lo que llama la atención en el caso de los tres fueguinos, es que quieren volver a su cultura original, a pesar del hecho de que aprecian la cultura inglesa. Jemmy Button en específico adora la cultura inglesa y las comodidades de la misma. Su apreciación de la cultura europea se manifiesta en la enseñanza del inglés a sus paisanos: “he appears to have taught all his tribe some English” (Darwin, 1997: p. 218).

La transculturación indica que una persona se transforma de una cultura a otra. No obstante, en *The Voyage of the Beagle* (1997) encontramos un evento clave que expone que para un indígena, parece casi imposible convertirse en un europeo. Tal evento guarda relación con la transformación de Jemmy Button. Al principio los tres fueguinos tenían más o menos el mismo estatus que los europeos, pero después del encuentro con los otros fueguinos, Darwin se daba cuenta que verdaderamente no son europeos sino indígenas. Viendo Jemmy después de unos meses de la despedida, el choque entre lo civilizado y lo bárbaro causó una tremenda impresión en Darwin.

This man was poor Jemmy – now a thin haggard savage, with long disordered hair, and naked, except a bit of a blanket round his waist. (...) We had left him plump, fat, clean, and well dressed – I never saw so complete and grievous a change. (Darwin, 1997: p. 217-218).

La desnudez en específico es la señal más llamativa de la barbarie para los europeos: “As soon however he was clothed, and the first flurry was over, things wore a good appearance.” (Darwin, 1997: p. 218). La cita implica que, cuando Jemmy está vestido apropiadamente, ya parece menos salvaje. Sin embargo, por este reencuentro con Jemmy, Darwin concluyó que la brecha entre la raza europea y fueguina es demasiada amplia e imposible de cerrar.

Esta falta integración de las costumbres europeas para convertirse completamente en un europeo civilizado también la encontramos en el discurso político contemporáneo, como discutimos en la introducción. Tanto los fueguinos como los refugiados no pueden conseguir el mismo nivel de civilización de los europeos, porque tienen una imagen indeseable. Igualmente, no están retratados de una manera humana, sino animal e inferior. Otra

observación es que la cultura superior no alcanza un compromiso con la cultura inferior. La cultura del otro debe renunciar a todas sus costumbres y adoptar la manera de vida europea superior. Por esta razón parece que el proceso de integración no es equilibrado, ya que es imposible rechazar completamente las normas y valores de su propia cultura a favor de otra.

2.2.3 Conclusiones

La imagen transmitida es bastante negativa, ya que acentúa la diferencia entre el europeo blanco civilizado y el fueguino desnudo bárbaro. A pesar del hecho de que Darwin reconoce la identidad y la cultura de los fueguinos, y aun encuentra algunas similitudes entre su cultura y la cultura fueguina, por lo general transmite una imagen negativa. La transformación de Jemmy desempeña un papel significativo en la formación de dicha imagen, porque es la primera vez que Darwin verdaderamente observa la diferencia entre los indígenas bárbaros y los europeos civilizados. Las clasificaciones de ambos grupos no sólo dependen de las indicaciones explícitas, sino también implícitas, sobre todo los rasgos del yo. Es llamativo que Jemmy, York y Fuegia estén representados de una manera más positiva que los otros fueguinos. Eso se debe al hecho de que han recibido una educación adecuada en Inglaterra. No obstante, queda claro que, aunque al principio parecen casi iguales a los europeos, siguen siendo indígenas, especialmente cuando Darwin nota la diferencia de Jemmy unos meses después de su despedida.

2.3 Eje lexical

Como ya hemos señalado, ponemos el indígena al centro de la investigación. Por ende se subdivide el análisis lexical en varias partes, que juntas cubrirán las características más relevantes de los fueguinos. En primer lugar se presta atención a los términos utilizados para referir a los indígenas de Tierra del Fuego. Después se considera cómo Darwin los describe, teniendo en cuenta la Tabla 2 en la cual se explican las características del bárbaro. Por último se exploran las descripciones del paisaje presentes en el libro y se investigan las especificaciones del clima. Es importante analizar el paisaje y el clima porque forman una parte indispensable de la imagen de los fueguinos. Cuando uno piensa a cierto pueblo, automáticamente surgen imágenes del entorno o país de este pueblo. Es importante mencionar que, dado que el indígena forma el núcleo de nuestra investigación, solamente se analizan el paisaje y el clima en función del ser humano, o sea, desde el enfoque del ser humano.

2.3.1 Las denominaciones de los indígenas de Tierra del Fuego

En su libro, Darwin utiliza distintas denominaciones para referirse a los indígenas de Tierra del Fuego. Los términos más utilizados son *fuegians*, *natives* y *savages*. Mientras que *fuegians* y *natives* tienen una connotación neutral, *savages* tiene una connotación bastante negativa. No obstante, no es la única palabra con una connotación negativa que utiliza, también maneja términos como *wretches*, *devils* o *demoniacs*, *barbarians* y *lower animals* o *wild beasts*.

Lo que llama la atención es que cuando se trata de una descripción general de los fueguinos y sus actividades, Darwin utiliza los términos neutros. Sin embargo, cuando explica a fondo la apariencia y las costumbres de los fueguinos, maneja mayoritariamente un vocabulario con una connotación negativa. Las dos citas siguientes ilustran esta noción.

(...) Captain Fitz Roy seized on a party of natives, as hostages for the loss of a boat, which had been stolen, to the great jeopardy of a party employed on the survey; and some of these natives (...) he took with him to England (...). (Darwin, 1997: p. 197).

It was interesting to watch the conduct of the savages, when we landed, towards Jemmy Button: they immediately perceived the difference between him and ourselves, and held much conversation one with another on the subject. (Darwin, 1997: p. 199).

En la primera cita, Darwin simplemente cuenta lo que ha pasado de una manera neutra. No interpreta nada, solamente describe un acontecimiento y utiliza la palabra neutra *natives*. La segunda cita muestra que Darwin se enfoca en la conducta de los fueguinos, aplicando el término negativo *savages*.

Se podría declarar la elección de una palabra neutra o un término con una connotación negativa por el juicio de valor implícito de Darwin. Cuando solamente describe un acontecimiento, su juicio de valor no desempeña un papel importante, porque trata de describir la situación de una manera verídica. No obstante, cuando ya no especifica el suceso pero lo interpreta, surge la posibilidad de hacer una conexión entre el evento y su juicio de valor. Esta acción podría ser tanto implícita como explícita.

2.3.2 Las descripciones de los fueguinos

Como hemos visto en el primer capítulo, Alvarado y Giordano (2007), Schmitt (2004) y Gras (2013) han determinado unas características del bárbaro. Para complementar el análisis lexical se investigan cuáles son los rasgos del bárbaro que reiteran en las descripciones de los

fueguinos por Darwin en *The Voyage of the Beagle* (1997). A continuación se presta atención a las nociones no cubiertas por dichas características. En la Tabla 4 se pueden ver los aspectos del bárbaro, aclarados con unas citas (véase el apéndice D: las características del bárbaro aclaradas con citas). De esa manera es posible ofrecer una visión completa y estructurada de tales aspectos. Esta visión se completa con las ilustraciones de Anitei (2008), Chaglar (2006), Gusinde (a.d.) y Krebs (2010) (véase el apéndice E: unas ilustraciones de Tierra del Fuego y los fueguinos). En todas las fotos vemos que los indígenas están desnudos y llevan pintura corporal. Además, Krebs (2010) nos muestra unos indígenas con algunos atributos en su vivienda arcaica. Estas ilustraciones concuerdan con la imagen que esboza Darwin en su obra.

Concluimos que todas las características del bárbaro, como las presentadas en la Tabla 2, se encuentran en la obra de Darwin. Algunas nociones parecen obvias, por ejemplo la desnudez y la antropofagia, otras necesitan una aclaración adicional. En la parte siguiente se clarifican estas nociones, y también unos aspectos misceláneos.

Inexistencia de liderazgo identificable

Darwin piensa que, sin liderazgo identificable, la sociedad fueguina no se desarrolla y se queda estática. De eso se puede deducir que es culpa de la ausencia de liderazgo identificable que los fueguinos se encuentran en un estadio de desarrollo anterior que los europeos.

Ausencia de organización social básica

La religión forma una parte significativa de una sociedad. Dado que los fueguinos no tenían una religión bien manifestada, como ilustra la primera cita, se supone que falta una organización social básica.

La segunda cita describe los sentimientos de Darwin cuando habla del robo de las pertenencias de Jemmy Button, uno de los tres fueguinos que llevó desde Inglaterra. Implícitamente nos muestra que en su cultura y sociedad, es inaceptable robar las posesiones de otras personas. Puesto que para los fueguinos sí es aceptable, implica que no tienen leyes o reglas, y básicamente pueden hacer todo lo que quieren. Lo descrito solamente es posible en una sociedad sin una organización social básica.

Otra conclusión que se puede sacar es que, igual como el caso de la inexistencia de liderazgo identificable, la ausencia de organización social básica tiene como consecuencia que los fueguinos forman parte de los bárbaros inferiores en lugar de los civilizados superiores.

Sociedad estática

Por el hecho de que los elementos todavía no han sido personificados en la sociedad de los fueguinos, como Darwin señala en la primera cita, se puede implicar que se trata de una sociedad estática. Dado que no progresa tanto, tiene una religión casi imperceptible sin elementos personificados.

Utilizando las palabras *retard their civilisation* en la segunda cita, Darwin indica que tenemos que ver con una sociedad estática. Además supone que el retraso social es culpa de los fueguinos mismos, dado que mantienen un régimen igualitario. Este aspecto también guarda relación con la ausencia de una organización social básica, porque describe cómo los fueguinos han ordenado su sociedad.

Indígena animalizado

De la primera y segunda cita se puede concluir que Darwin asocia los gestos, los saltos y los gritos con conducta animalizada. El uso de la palabra *sprang up* implica que se trata de animales, porque normalmente esta palabra no se utiliza en un contexto humano. Además, las enunciaciones *wild cry* y *hideous yells* indican que Darwin piensa que no es conducta adecuada de los seres humanos. El adjetivo *wild* guarda una relación bastante fuerte con lo animal, puesto que es una palabra que se vincula con las bestias y no con los hombres.

Aunque Darwin no lo menciona explícitamente, el ritual descrito en la tercera cita parece de lo que hacen los monos. Los monos suelen a golpearse el pecho, no sólo para intimidar otros monos, sino también para establecer una relación social mejor. Es posible que los receptores interpreten este fragmento justo de esta manera, recibiendo una imagen del fueguino animalizado. El cuarto y quinto fragmento muestran que Darwin no sólo refiere implícitamente al fueguino como un indígena animalizado, sino también explícitamente.

La sexta cita indica que Darwin concede más valor a las lenguas europeas que a la lengua de los fueguinos. Describiéndola con las palabras *guttural* y *clicking sounds* nos da la impresión que hace una relación con lo animal. La manera de comunicar de los animales a menudo se asocia con sonidos guturales. Además, es conocido que los insectos se comunican con sonidos cliqueados. Por estas razones es posible establecer una conexión entre la lengua de los fueguinos y la dimensión animalizada.

Nociones misceláneas

Una noción llamativa es que, aunque investigamos al hombre indígena en *The Voyage of the Beagle* (1997), parece que los fueguinos descritos por Darwin guardan más relación con el americano que el hombre salvaje, basándose en la Tabla 1 que explica las categorías del *homo sapiens* según Linnaeus. Darwin menciona que la piel del fueguino tiene el color “dirty coppery red” (Darwin, 1997: p. 196), con pelo “black, coarse and entangled” (Darwin, 1997: p. 196). Según Linnaeus, el americano tiene la piel de color cobre y pelo negro grueso. Se puede aclarar este parecido por el hecho de que la descripción del hombre indígena es bastante insuficiente. No menciona el color de la piel, ni el color o el estado del pelo. Además, los aspectos del hombre salvaje, que son cuadrúpedo, mudo y peludo, no están presentes en la obra de Darwin. Podría ser que la imagen que tenía Linnaeus del indígena no concuerde con la realidad de los indígenas de Tierra del Fuego, porque su descripción se basa en indígenas de otras áreas geográficas.

A pesar del hecho de que Darwin mayoritariamente transmite una imagen lexical negativa en su libro, encontramos también algunos aspectos positivos en cuanto a los fueguinos. En primer lugar, alaba el “power of mimicry” (Darwin, 1997: p. 197) de no sólo los fueguinos, sino también de los indígenas en general. No entiende de dónde viene este poder, pero tiene unas sospechas: “Is it a consequence of the more practiced habits of perception and keener senses, common to all men in a savage state, as compared with those long civilised?” (Darwin, 1997: p. 197). Aunque elogia el mimetismo de los indígenas, conecta este rasgo con lo bárbaro. Otro aspecto positivo tiene que ver con la capacidad del fueguino de ver objetos y personas a una gran distancia: “Their sight was remarkably acute (...) they were much superior to any sailer on board.” (Darwin, 1997: p. 199).

Ya se ha señalado que el encuentro con los fueguinos causó una impresión enorme a Darwin. Las siguientes citas ilustran su consternación con este último encuentro del civilizado con el bárbaro o salvaje, que pertenece a una raza distinta de los blancos civilizados.

I could not have believed how wide was the difference between savage and civilised man: it is greater than between a wild and domesticated animal (...). (Darwin, 1997: p. 196).

Viewing such men, one can hardly make oneself believe that they are fellow-creatures, and inhabitants of the same world. (Darwin, 1997: p. 203).

I believe, in this extreme part of South America, man exists in a lower state of improvement than in any other part of the world. (Darwin, 1997: p. 219).

Igualmente, ya que los fueguinos difieren tanto de lo civilizado y lo conocido por Darwin, no es posible entender su sociedad ni su conducta completamente: “We can hardly put ourselves in the position of these savages, and understand their actions.” (Darwin, 1997: p. 209). Se podría explicar este choque entre el civilizado y el bárbaro experimentado por Darwin por el hecho de que viene de una familia eminente, es decir, pertenece a la élite de Inglaterra. Por ende no está acostumbrado a acontecimientos indignos de su situación, como la pobreza o la apariencia maltrecha de otras personas. Dado que la brecha entre su clase social y la clase social medianía de Inglaterra ya es bastante grande, la diferencia entre lo civilizado según Darwin y los fueguinos bárbaros parece aún más grande.

2.3.3 Las correspondencias entre el paisaje y el ser humano

La descripción de Rudolph (1934: p. 26) del paisaje fueguino coincide con las descripciones de Darwin. Muestra la existencia de los campos de hielo, la vegetación limitada, el mar turbulento, la presencia de un viento fuerte y lluvia excesiva. No obstante, como ya hemos señalado, es más relevante prestar atención al paisaje y clima en función del ser humano. Llama la atención que Darwin utiliza palabras para describir el paisaje que también maneja para detallar a los fueguinos. Todas estas palabras llevan una connotación negativa.

(...) a wild point overhanging the sea. (Darwin, 1997: p. 195).

(...) we had a scene of savage magnificence (...). (Darwin, 1997: p. 201).

The climate is certainly wretched. (Darwin, 1997: p. 203).

(...) reminds one that it is the land of the savage. (Darwin, 1997: p. 214).

(...) the weather was wretchedly bad. (Darwin, 1997: p. 215).

En suma, las palabras usadas son *wild*, *savage* y *wretched*, palabras que, como ya revisamos en el análisis lexical, muestran semejanza con las características de los fueguinos descritos por Darwin. Sería posible concluir que no es una coincidencia y que existe una conexión entre el paisaje y el clima, y la formación de la imagen de los fueguinos. Sarmiento también reconoce la relación entre la imagen del indígena y la naturaleza. Su diferencia entre el civilizado y la barbarie se basa en el hecho de que la civilización se encuentra en la ciudad, mientras que la barbarie es el desierto (de Gandía, 1962: p. 69). Es decir, el civilizado vive en

el centro, el bárbaro en la periferia. Eso coincide con el caso de los fueguinos, porque no viven en la capital, sino en “a remote corner of the world” (Darwin, 1997: p. 214). Además menciona que la geografía y las razas hacían la política y la historia, y que las personas son productos del ambiente (de Gandía, 1962: p. 70 y 77). Darwin también reconoce al fueguino como producto del ambiente: “Nature by making habit omnipotent, and its effects hereditary, has fitted the Fuegian to the climate and the productions of his miserable country” (Darwin, 1997: p. 206).

Posiblemente, se puede concluir que, debido a la importancia de la relación omnipresente entre el paisaje y el indígena, también influye en la formación de una imagen del indio. Parece imposible que, cuando existe una relación tan fuerte entre la naturaleza y un pueblo, no influencia a la formación y transmisión de una heteroimagen. Sin embargo, para estar seguro, es necesario investigar más esta relación, para que podamos establecer que no está basada en casualidad.

2.3.3 Conclusiones

Del análisis del eje lexical se puede concluir que Darwin utiliza la mayor parte de las veces una palabra neutra para describir a los fueguinos. También usa términos con una connotación negativa, pero sólo cuando entra en detalles en su descripción de la conducta y la apariencia de los fueguinos. No obstante, porque las palabras que llevan una connotación negativa tienen un impacto más grande al lector que las palabras neutras, la imagen que recibimos es bastante negativa. Las descripciones de los fueguinos contribuyen a esta imagen indeseable. Todas las características del bárbaro (Alvarado y Giordano, 2007; Schmitt, 2004; Gras, 2013), como se mencionan en la Tabla 2, están presentes en el texto. Juntas aportan la imaginación del fueguino como el ser bárbaro. Por último hemos encontrado que posiblemente exista una relación entre el paisaje y el clima, y la formación de la imagen por Darwin.

3. CONCLUSIONES

3.1 Resultados e investigación futura del libro de Darwin

Por todo lo expuesto anteriormente, se puede concluir que Darwin transmite una heteroimagen bastante negativa de los fueguinos. El enfoque principal de esta imagen negativa es la diferencia entre la civilización y la barbarie, como dejamos claro discutiendo los resultados de cada eje.

El eje de las condiciones de la producción textual nos ofrece la primera indicación del contraste entre la civilización y la barbarie. Ya que en el siglo XIX Europa tenía una posición central en el mundo, los exploradores proyectaban su superioridad en su cosmovisión y la redacción de sus aventuras. Darwin explica su superioridad a los fueguinos inferiores criticando su organización social y el hecho de que no son religiosos. No sólo el contexto histórico y político influye en la formación de la imagen, sino también el contexto cultural. La educación teológica de Darwin tiene como consecuencia que, en su análisis de las costumbres de los fueguinos, también presta atención a sus sentimientos religiosos. Otra influencia de la representación de los fueguinos encontramos en el marco de referencia de Darwin. Viene de una familia eminente, que forma parte de la élite inglesa. Por ende, la diferencia entre el fueguino y Darwin es aún más grande, puesto que se trata de un encuentro entre el último civilizado y el último salvaje.

El eje estructural nos presenta más información en cuanto a la formación de los dos campos. Del uso del lenguaje en *The Voyage of the Beagle* (1997) se infiere que Darwin crea por un lado el campo de los nosotros, que son europeos, y por otro lado el campo de los otros, que son los fueguinos. El análisis de los tres fueguinos muestra que, como consecuencia de la transformación que experimentaron los tres en Inglaterra, aprendiendo las costumbres europeas y vistiendo de una manera europea, la transculturación es posible. Darwin concede más valor a los tres fueguinos que a los otros fueguinos, y, además, crecen en su estima. Sin embargo, por el reencuentro con Jemmy Button, podemos concluir que la integración completa de las normas y valores europeos es imposible. A pesar del hecho de que hablan inglés y van vestido apropiadamente, resulta pues difícil superar la dicotomía entre “nosotros” y “los otros”.

El eje lexical muestra que también en el uso del lenguaje, Darwin propone una imagen dominada por la diferencia entre la civilización y la barbarie. Todas las características del

bárbaro (Alvarado y Giordano, 2007; Schmitt, 2004; Gras, 2013) encontramos en *The Voyage of the Beagle* (1997). Sin embargo, teniendo en cuenta el cambio de Jemmy Button, parece que la desnudez y la indumentaria precaria son para Darwin las indicaciones más importantes de la barbarie. Otra observación guarda relación con la relación entre el paisaje y el ser humano. Darwin utiliza los mismos adjetivos negativos para describir al paisaje fueguino que usa para especificar a los fueguinos. Sarmiento (de Gandía, 1962: p. 69 y 77) confirma que posiblemente existe una relación entre el paisaje y la formación de una heteroimagen. Menciona por ejemplo la importancia del centro y la periferia en la representación del civilizado y el bárbaro. El civilizado vive en la ciudad, o sea el centro, mientras que el bárbaro vive en el desierto, es decir la periferia, lo que es el caso con los fueguinos. Igualmente, propone que las personas son el producto del ambiente, un hecho que reconoce Darwin. Sin embargo, para estar seguro de que se trata de una relación verificable y que no está basada en casualidad, es necesario realizar una investigación complementaria. Otra observación guarda relación con las fotos mostradas en el apéndice E. Es llamativo que las fotos concuerden con la representación de los fueguinos como encontramos en la obra de Darwin. De eso podemos concluir que la heteroimagen que transmite Darwin está compartida por más personas, y que podría ser una representación verídica de los fueguinos.

Con los resultados del análisis de los ejes distintos es posible responder la pregunta de investigación, que se ha formulado de la manera siguiente: ¿qué mecanismos subyacentes rigen la construcción de la imagen que transmite Darwin de los fueguinos en su libro *The Voyage of the Beagle* (1839)? Podemos concluir que los mecanismos se basan en la diferencia entre el civilizado y el bárbaro. El europeo forma parte del campo de los civilizados, que son blancos, vestidos apropiadamente, superiores y que tienen una organización social avanzada. Los fueguinos forman parte del campo de los bárbaros, que son teñidos, desnudos, inferiores y que tienen una organización social antiguada. Esta imagen negativa coincide con la primera hipótesis, que supone la transmisión de una imagen negativa, en la cual la contradicción entre lo civilizado y lo bárbaro desempeña un papel significativo. Los mecanismos detrás de la imagen tienen que ver con el contexto histórico, político y cultural. Estos tres contextos juntos determinan la cosmovisión de Darwin, que tiene la mayor influencia en la representación de los fueguinos. Además, el paisaje posiblemente también guarda relación con la formación de la heteroimagen. Estos hechos coinciden con la segunda hipótesis, que incluye que las influencias principales que causaron la formulación de la imagen por Darwin sean el paisaje,

el clima y su cosmovisión. No obstante, como ya se ha señalado, para estar seguro de que existe una relación entre la imagen y el paisaje, hace falta realizar una investigación adicional.

La investigación de la heteroimagen transmitida por Darwin mediante su libro *The Voyage of the Beagle* (1997) abre nuevos caminos para el futuro estudio de Darwin. Una posibilidad de investigación suplementaria sería explorar el libro entero de Darwin, buscando relaciones entre las descripciones del paisaje y las de ser humano. Es importante no sólo analizar los detalles de un clima duro, sino también moderado, para ver adecuadamente la posible influencia del paisaje en la formación de una heteroimagen. Otra exploración que implica el estudio del libro entero, es la búsqueda de elementos relacionados con el contexto histórico, político y cultural en los otros capítulos.

3.2 Discusión y consideraciones finales

Un desafío de la investigación es, en primer lugar, el hecho de que se investiga un solo capítulo de *The Voyage of the Beagle* (1997). Eso tiene como consecuencia que, posiblemente, faltan algunos aspectos relevantes que sí están presentes en otros capítulos. En el capítulo de Tierra del Fuego por ejemplo, no se encuentran tantas influencias del contexto político y cultural, elementos que a lo mejor se localizan en otros capítulos. Pese a este desafío, la investigación de un corpus limitado también tiene una ventaja, ya que es posible analizarlo muy a fondo.

Otro desafío guarda relación con la metodología utilizada, puesto que parece bastante amplia. La elección de un corpus limitado, como hemos hecho en la presente investigación, es una solución adecuada de tal problema. Los tres ejes demandan una investigación profunda y numerosos aspectos están relacionados con el método. Por ende no es una metodología adecuada para exploraciones de un corpus más grande, lo que limita su uso.

Por último se pone una nota crítica al discurso de Darwin. En sus descripciones de los fueguinos, parece claro que tenga una opinión bastante fuerte en cuanto a su cultura, costumbres y apariencia. A veces esta opinión es tan fuerte, que ya no parece el científico objetivo. Eso tiene como consecuencia que influye y manipula a los receptores del libro, de tal manera que, para los lectores, es difícil formular su propia opinión sobre los fueguinos y su cultura. No obstante, cuando habla del paisaje y la naturaleza, sí explica su opinión de una manera objetiva.

Hemos visto que existe una relación entre la crisis de los refugiados y la representación del otro. Las películas de Disney muestran una semejanza con las descripciones de los fueguinos en *The Voyage of the Beagle* (1997). El otro se representa como un ser animalizado o monstruoso en lugar de un ser humano. Quasimodo, de la película *El Jorobado de Notre Dame*, por ejemplo está visto y dispuesto como un monstruo. No obstante, a lo largo de la película, se entiende que, aunque Quasimodo tiene una apariencia deforme, tiene el carácter de un ser humano normal. Esta transformación también vemos en la obra de Darwin. En primera instancia, los fueguinos parecen bárbaros. Sin embargo, después de que se los conocen mejor, queda claro que también poseen cierta civilización, y que es posible enseñarlos unos aspectos de la cultura y las normas y valores europeos. Es llamativo que el grupo “nosotros” espere que “los otros” se adapten a su cultura, que se considera la cultura superior. Este proceso también vemos en el caso de los refugiados. Los refugiados pertenecen al grupo de los otros, que es el grupo inferior y menos civilizado. Igualmente, son ellos los que tienen que adaptarse, no los europeos. Sin embargo, puesto que la imagen de los refugiados que poseen los europeos es bastante negativa, no tienen la oportunidad de integrarse adecuadamente. Como nos enseñan las películas de Disney y *The Voyage of the Beagle* (1997), antes de que sea posible integrarse, hace falta convertir la imagen del refugiado en una imagen más concreta y humana. La página de Facebook *Humans of Heumensoord*³ es un ejemplo de la humanización del otro. No obstante, es importante tener en cuenta que es imposible integrarse completamente y olvidar todos los elementos de su propia cultura. Es decir, la integración de una persona en otra cultura siempre es la realización de la mezcla de los elementos de dos culturas (Bhabha, 1994).

Dado que la problemática en cuanto al otro sigue siendo una noción relevante hoy en día, esta investigación abre caminos para sacar enseñanza de tal problemática. Darwin nos ha mostrado que los mecanismos más importantes detrás de las heteroimágenes son la jerarquía, la distancia social y la diferencia de apariencia. Para poder deconstruir una imagen y entenderla mejor, hace falta estar enterado de tales mecanismos. Además, hemos visto que la transculturación o asimilación completa de una cultura a otra es imposible. Por lo tanto se recomienda olvidar la utopía de la asimilación completa. Cuando dos culturas se encuentran, es una oportunidad única de aprender el uno del otro. Además, es una ocasión excelente de unir lo mejor de ambos mundos. Los refugiados llevan conocimientos únicos a Europa y sería

³ <https://www.facebook.com/Humansofheumensoord/?fref=ts>

insensato no aprovechar la ocasión para ampliar nuestros conocimientos. Igualmente, es posible compartir nuestros conocimientos con los refugiados. Darwin aboga por la supervivencia del más apto, un proceso que indica la adaptación de elementos nuevos, o mejor dicho, la selección natural de variaciones favorables y el rechazo de variaciones indeseables (Macdougall, 1991). Por ejemplo, Darwin reconoce la adaptación excelente del fueguino al paisaje y clima duro de Tierra del Fuego. Dicha adaptación es imposible sin el proceso de la selección natural, dado que lleva tiempo adaptarse adecuadamente al entorno. Además encontramos un ejemplo de la selección sexual (Macdougall, 1991). Darwin describe un fueguino que tiene dos mujeres. Puesto que es el hombre con las características más deseables lo que es lo más apto para reproducirse, tener dos esposas es una manera adecuada para transmitir los genes favorables. Entonces, el flujo de inmigrantes no es un problema, es una oportunidad para mejorar la raza humana. Mezclando nuestra cultura con la de los refugiados, podemos crear una especie híbrida del ser humano más avanzada y más apta. No obstante, antes de que sea posible mezclar las dos culturas, es imprescindible que estén en el mismo nivel de la jerarquía, o sea, que estén iguales. Cuando esto ocurre, ya no se trata de una imagen construida en términos de diferencias o cultura superior e inferior, sino en términos más positivos e igualitarios. Además, si se reconoce en un artículo de prensa producido en Europa o en un discurso político producido en Europa las técnicas y las estrategias utilizadas por Darwin, ya se dispondrán de armas para atacar estos artículos y discursos. Como hemos visto, estas estrategias ya son muy usadas en el pasado, por ejemplo en la obra de Darwin, y que hoy en día, son tácticas que se siguen aplicando como consecuencia del miedo del otro.

4. BIBLIOGRAFÍA

- Alvarado, M. y Giordano, M. (2007). Imágenes de Indígenas con Pasaporte Abierto: del Gran Chaco a Tierra del Fuego. *Magallania*, 35(2), 15-36.
- Anitei, S. (2008). *Ona Women Painted for Rituals* [foto]. Encontrado en <http://i1news.softpedia-static.com/images/news2/The-Enigma-of-the-Native-of-Tierra-del-Fuego-2.jpg>.
- Baeza, R.S. (2014). *Historia Mínima de Chile. Una Interpretación Actual de los Procesos Esenciales que han dado forma a la Historia de Chile*. España: Turner Publicaciones.
- Beller, M. y Leerssen, J.T. (2007). *Imagology: The Cultural Construction and Literary Representation of National Characters: a Critical Survey*. los Países Bajos: Brill.
- Bhabha, H.K. (1994). *The Location of Culture*. Inglaterra y los Estados Unidos: Routledge.
- Browne, J. (2010). Making Darwin: Biography and the Changing Representations of Charles Darwin. *The journal of interdisciplinary history*, 40(3), 347-373.
- Bulk, van den, S. (2016). *Video: Heumensoord is Hel op Aarde*. Encontrado en http://www.powned.tv/overpowered/aankondiging_studio_powned/2016/02/video_heumensoord_is_hel_op_aa.html (Consultado el 08-03-2016).
- Chaglar, A. (2006). *Selknam* [foto]. Encontrado en <http://photos1.blogger.com/blogger/5022/3801/1600/selknam.jpg>.
- Charmetant, E. (2010). Darwin and Ethics: The History of an Early Encounter. *Revista Portuguesa de Filosofia*, 66 (3), 539-561.
- Cunningham, D.W. (1995). Orogenesis at the Southern Tip of the Americas: the Structural Evolution of the Cordillera Darwin Metamorphic Complex, Southernmost Chile. *Tectonophysics*, 244, 197-229.
- Darwin, C. (1859). *On the Origin of Species*. Inglaterra: Murray.
- Darwin, C. (1997). *The Voyage of the Beagle*. Inglaterra: Wordsworth Editions Limited.
- Darwin, C. (1839). *The Voyage of the Beagle*. (Versión original).
- Duijst, J. (2016). *'Duw Vluchtelingen terug in Zee'*. Encontrado en

- http://www.powned.tv/nieuws/buitenland/2016/01/duw_vluchtelingen_terug_in_zee.html (Consultado el 08-03-2016).
- Dussel, E. (1993). Europa, Modernidad y Eurocentrismo. *Economía Informa*, 222, 69-81.
- Faiz, M. (2016a). *Duitse Vluchtelingen hebben Heimwee*. Encontrado en http://www.powned.tv/nieuws/buitenland/2016/03/vluchtelingen_duitsland_kut_do.html (Consultado el 08-03-2016).
- Faiz, M. (2016b). *Deens zwembad heeft 'vluchtelingenuren'*. Encontrado en http://www.powned.tv/nieuws/buitenland/2016/02/deense_zwembad_vluchtelingen_n.html (consultado el 08-03-2016).
- Frankenhuis, D. (2016). *'AZC's in NL te Schamel. We vertrekken*. Encontrado en http://www.powned.tv/nieuws/binnenland/2016/03/azcs_in_nl_te_karig_we_vertrek.html (Consultado el 08-03-2016).
- Gandía, de, E. (1962). Sarmiento y su Teoría de “Civilización y Barbarie”. *Journal of Inter-American Studies*, 4 (1), 67-87.
- Gordoa, V.G. (2003). *Imagología*. México: Editorial Grijalbo.
- Gras, M.L.P. (2013). *Relatos de Cautiverio. El Legado Literario de Tres Cautivos de los Indios en la Argentina del Siglo XIX* (Tesis doctoral).
- Gusinde, M. (a.d.). *Selk'nam men dance to drive away the storms and bring good weather, 1918–1924* [foto]. Encontrado en <http://www.nybooks.com/daily/2015/08/09/lost-tribes-tierra-fuego/>.
- Humboldt, von, A. (1814). *Personal Narrative of Travels to the Equinoctial Regions of the New Continent during the Years 1799-1804*. (Versión original).
- Hurtado, M.T. (2009). Charles Darwin y el Darwinismo en Chile. *Theoría*, 18 (1), 19-33.
- Jaksic, F.M. & Lazo, I. (1994). La Contribución de Darwin al Conocimiento de los Vertebrados Terrestres de Chile. *Revista Chilena de Historia Natural*, 67, 9-26.
- Jenkins, S. (2011). *A Short History of England*. Inglaterra: Profile Books LTD.
- Kamphuys, A. (2016). *Amnesty: Europa, Let op je Mensenrechten*. Encontrado en

- http://www.powned.tv/nieuws/buitenland/2016/02/amenesty_europa_let_op_je_mense.html (Consultado el 08-03-2016).
- Keller, C.R. (1960). Darwin y Chile. *La Universidad de Chile*, 107-137.
- Krebs, M. (2010). *Los Selk'nam* [foto]. Encontrado en <http://www.historiacocina.com/paises/articulos/argentina/patagonia3.jpg>.
- Macdougall, R. (1991). *Charles Darwin. On the Origin of Species by Means of Natural Selection (1859)*. Inglaterra: Murray.
- Martí, J.L. (2005). *Teoría Literaria y Literatura Comparada*. Barcelona: Ariel.
- Merino, M.F. (2011). El Extranjero de las Mil Caras. Su Representación en las Literaturas del Caribe y sus Diásporas. *Anuario de Literatura Comparada*, 1, 65-84.
- Miettinen, V. (2009). *Tierra del Fuego* [foto]. Encontrado en https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Landscape_of_Tierra_del_Fuego.jpg.
- Morgan, K. (2011). Overview: Empire and Sea Power, 1714 – 1837. Encontrado en http://www.bbc.co.uk/history/british/empire_seapower/overview_empire_seapower_0_1.shtml (Visitado el 3 de febrero de 2016).
- Moura, J. (1992). L'Image du Tiers Monde dans le Roman Française Contemporain. *Revue de littérature comparée*, 66(3), 271-287.
- NRC. (2016). *Vluchtelingen zijn net Mensen*. Encontrado en <http://www.nrc.nl/handelsblad/2016/02/03/vluchtelingen-zijn-net-mensen-1584641> (Consultado el 08-03-2016).
- Pageaux, D.H. (1983). L'Imagerie Culturelle: de la Littérature Comparée à l'Anthropologie Culturelle. *Synthesis*, 10, 79-88.
- Petrucci, L.C. (2012). La Relación con “el Otro”: d'Orbigny y Darwin por el Río Paraná. *Ciencia, Docencia y tecnología*, 44, 137-170.
- Polo, M. y Pisa, de, R. (a.d.). *The travels of Marco Polo*. (Versión original).
- Pratt, M.L. (1992). *Imperial Eyes. Travel Writing and Transculturation*. Los Estados Unidos e Inglaterra: Routhledge.

- Quijano, A. (1993). *La Colonialidad del Saber: Eurocentrismo y Ciencias Sociales. Perspectivas Latinoamericanas*. Argentina: CLACSO.
- Retamar, R.F. (1989). Algunos Usos de Civilización y Barbarie. *Revista Mexicana de Sociología*, 51 (3), 291-325.
- Ritzen, Y. (2016a). 'Schiet Illegale Vluchtelingen neer'. (Encontrado en http://www.powned.tv/nieuws/buitenland/2016/01/schiet_op_vluchtelingen_die_gr.html) (Consultado el 08-03-2016).
- Ritzen, Y. (2016b). *VVD: Tolerantie sloop ons Land*. Encontrado en http://www.powned.tv/nieuws/politiek/2016/02/vvd_tolerantie_sloop_ons_land.html (Consultado el 08-03-2016).
- Rudolph, W.E. (1934). Southern Patagonia: as portrayed in Recent Literature. *Geographical review*, 24(2), 251-271.
- Sarti, G.C. (2013). Imágenes Patagónicas: entre Charles Darwin y Luis Fernando Benedit. *Revista de Instituciones, Ideas y Mercados*, 59, 101-115.
- Schmitt, C. (2004). Darwin's Savage Mnemonics. *Representations*, 88 (1), 55-80.
- Todorov, T. (1987). *La Conquista de América. El Problema del Otro*. México y España: Siglo Veintiuno Editores.
- TW and Jo. (2013). - *Or as Darwin calls it... "the wild, rain lashed beach of the inhospitable Patagonia"* [foto]. Encontrado en <https://twandjo.files.wordpress.com/2013/11/ushuaia-tierra-del-fuego-landscape.jpg>.
- Verbeek, J. (2016). *EU + Islam = Massaverkrachting*. Encontrado en http://www.powned.tv/nieuws/buitenland/2016/02/eu_islam_massaverkrachting.html (consultado el 08-03-2016).

5. APÉNDICE

5.1 Apéndice A: Las categorías del *homo sapiens* según Linnaeus

Tabla 1: Las categorías del *homo sapiens* según Linnaeus

<u>Categoría</u>	<u>Aclaración</u>
El hombre salvaje	Cuadrúpedo, mudo, peludo
El americano	De color cobre, colérico, erguido, pelo negro liso y grueso, ventanas nasales anchas, barba, contento, libre, pintura corporal, regulado por costumbres
El europeo	Guapo, optimista, musculoso, pelo rubio o castaño, ojos azules, agudo, inventivo, vestido apropiadamente, gobernado por leyes
El asiático	Estático, melancólico, rígido, pelo negro, ojos negros, serio, arrogante, codicioso, vestido, gobernado por opiniones
El africano	Negro, flemático, relajado, pelo negro rizado, piel suave, nariz chata, labios gruesos, astuto, indolente, negligente, gobernado por inconstancia
El monstruo	Por ejemplo los enanos, los gigantes, los eunucos

5.2 Apéndice B: Las características del bárbaro

Tabla 2: Las características del bárbaro

<u>Escritor(es)</u>	<u>Característica</u>
Alvarado y Giordano (2007), Schmitt (2004)	Desnudez
Alvarado y Giordano (2007), Schmitt (2004)	Indumentaria precaria
Alvarado y Giordano (2007)	Pintura corporal
Alvarado y Giordano (2007)	Exhibición de artefactos
Alvarado y Giordano (2007)	Uso de herramientas primitivas
Schmitt (2004), Gras (2013)	Inexistencia de liderazgo identificable
Schmitt (2004), Gras (2013)	Ausencia de organización social básica
Schmitt (2004)	Sociedad estática
Schmitt (2004), Gras (2013)	Indígena animalizado
Schmitt (2004), Gras (2013)	Antropofagia

5.3 Apéndice C: El europeo versus el fueguino

Tabla 3: El europeo versus el fueguino

<u>El europeo</u>	<u>El fueguino</u>
Ser humano	Demonio y animal
Religioso	Secular
Tiene sentido doméstico	No tiene sentido doméstico
Progresivo	Estático
Blanco	Colorado
Vestido	Desnudo
Emocional	Apático
Superior en cuanto a la fuerza	Inferior en cuanto a la fuerza
Concede valor a necesidades primarias	Concede valor a lo material
Monógamo	Polígamo

5.4 Apéndice D: Las características del bárbaro aclaradas con citas

Tabla 4: Las características del bárbaro aclaradas con citas

<i>Característica</i>	<i>Citas (Darwin, 1997)</i>
Desnudez	<p>1. (...) naked and scarcely protected from the wind and rain of this tempestuous climate (...). (p. 203-204).</p> <p>2. (...) they were absolutely naked (...). (p. 208).</p> <p>3. (...) these naked savages (...). (p. 210).</p>
Indumentaria precaria	<p>1. Their only garment consists of a mantle made of guanaco skin, with the wool outside; this they wear just thrown over their shoulders, leaving their persons as often exposed as covered. (p. 196).</p> <p>2. Amongst these central tribes the men generally have an otter-skin, or some small scrap about as large as a pocket-handkerchief, which is barely sufficient to cover their backs as low down as their loins. (p. 203).</p>
Pintura corporal	<p>1. His face was crossed by two broad transverse bars; one, painted bright red, reached from ear to ear and included the upper lip; the other, white like chalk, extended above and parallel to the first, so that even his eyelids were thus coloured. (p. 196)</p> <p>2. (...) and with their naked bodies all bedaubed with black, white and red (...). (p. 211).</p> <p>3. (...) one young woman with her face painted black (...). (p. 217).</p>
Exhibición de artefactos	The old man had a fillet of white feathers tied round his head (...). (p. 196).
Uso de herramientas primitivas	1. The Fuegian wigwam resembles, in size and dimensions, a haycock. It merely consists of a few broken branches stuck

in the ground, and very imperfectly thatched on one side with a few tufts of grass and rushes. The whole cannot be the work of an hour (...). (p. 202-203).

2. (...) another day a whole party came armed with stones and stakes (...). (p. 215).

Inexistencia de liderazgo identificable

1. The different tribes have no government or chief (...). (p. 206).

2. As we see those animals, whose instinct compels them to live in society and obey a chief, are most capable of improvement, so is it with the races of mankind. Whether we look at it as a cause or a consequence, the more civilised always have the most artificial governments. (...) In Tierra del Fuego, until some chief shall arise with power sufficient to secure any acquired advantage, such as the domesticated animals, it seems scarcely possible that the political state of the country can be improved. (p. 219).

Ausencia de organización social básica

1. We have no reason to believe that they perform any sort of religious worship. (p. 205).

2. (...) had taken farewell by an act of consummate villainy. (p. 218).

Sociedad estática

1. As far as we could make out, he seemed to consider the elements themselves as the avenging agents: it is evident in this case, how naturally, in a race a little more advances in culture, the elements would become personified. (p. 205).

2. The perfect equality among the individuals composing the Fuegian tribes, must for a long time retard their civilisation. (...) At present, even a piece of cloth given to one is torn into shreds and distributed; and no one individual becomes richer than another. (p. 219).

Indígena animalizado

1. (...) they sprang up and waving their tattered cloaks sent forth a loud and sonorous shout. The savages followed the ship, and just before dark we saw their fire, and again heard their wild cry. (p. 195).

2. (...) and sent forth the most hideous yells. (p. 208).

3. (...) they became good friends. This was shown by the old man patting our breasts, and making a chuckling kind of noise, as people do when feeding chickens. (...) it was concluded by three hard slaps, which were given me on the breast and back at the same time. He then bared his bosom for me to return the compliment, which being done, he seemed highly pleased. (p. 196).

4. Their skill in some respects may be compared to the instinct of animals. (p. 206).

5. Like wild beasts (...). (p. 209).

6. The language of these people, according to our notions, scarcely deserves to be called articulate. Captain Cook compared it to a man clearing his throat, but certainly no European ever cleared his throat with so many hoarse, guttural, and clicking sounds. (p. 196).

Antropofagia

1. The different tribes when at war are cannibals. (...) they kill and devour their old women before they kill their dogs. (p. 204).

2. (...) he should like to cut up and eat our man. (p. 13).

5.5 Apéndice E: Unas ilustraciones de Tierra del Fuego y los Fueguinos



Tierra del Fuego (Miettinen, 2009)



- Or as Darwin calls it... “the wild, rain lashed beach of the inhospitable Patagonia” (TW and JO, 2013)



Ona women painted for rituals (Anitei, 2008).



Selknam (Chaglar, 2006).



Selk'nam men dance to drive away the storms and bring good weather, 1918–1924 (Gusinde, a.d.).



Los Selk'nam (Krebs, 2010).